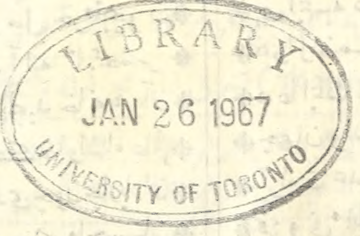
Halet Effendi

34/p

55



دیوان حالت
افندی

سپاس و ثنا حقه شایاندر البت * که ویردی کن امریله کوننه صورت
بنی آدمی نطقله قیلدی ممتاز * طیور ایله حیواندن اول رب عزت
دخی ویردی ممتاز ایدوب مثل حسان * سخن ایله بعض عباده طبیعت
نوله امت سالفه ایتسه غبطه * که محبوبنه بزلری ایتدی امت
حبیبنه امت بزی حق کیم ایتدی * نه نعمتدر اولدی بزه بو عنایت
جمیع رسل انبیا انکه محتاج * که اولدر شهنشاه تخت رسالت
عصاته اولور ناردوزخ گلستان * ایدر ایسه محشرده گر اول شفاعت
عناصر وجود شریفنده گویا * عطا و عنایت سخا و سماحت
ایدنلر صلاة اول رسول کریمه * دوعالمده شکسز بولور عزو رفعت
الهی او شاه رسل حرمتیچون * بنی ایتمه دوچار یأس و مشقت
او شهله اوله آلنه تا بمحشر * هزاران صلات و هزاران تحیت
شه عالم عبد المجید خان هر آن * دعا ایتمك اولدی بزه فرض ذمت
نیجه پادشه در که او شاه عالم * جهان بولدی احسان و عدلیله راحت
وجودنده جمع اولدی چون چاریاران * کرامت عدالت عنایت مهابت
ایده حق او شاه بر و بحره احسان * فزونیء ایام اقبال و شوکت
امورنده بالطف و توفیق و تأیید * ایده خضر و الیاس دائم دلالت

[illegible]

✡) [illegible] (✡

[illegible]

[illegible]

✡) [illegible] (✡

[illegible]

[illegible]

✡) [illegible] (✡

[illegible]

[illegible]

✡) [illegible] (✡

[illegible]

[illegible]

✡) [illegible] (✡

[illegible]

[illegible]

✡) [illegible] (✡

✡) [illegible] (✡

✡ [illegible] ✡ [illegible] ✡

✡ [illegible] ✡ [illegible] ✡

✡) [illegible] (✡

✡ [illegible] ✡ [illegible] ✡

✡ [illegible] ✡ [illegible] ✡

✡) [illegible] (✡

✡ [illegible] ✡ [illegible] ✡

✡ [illegible] ✡ [illegible] ✡

✡) [illegible] (✡

✡ [illegible] ✡ [illegible] ✡

✡ [illegible] ✡ [illegible] ✡

سر برنده قائم اوله تا بحشر * بوله آن با آن نعمت فوز و نصرت
بو در بعد ذا مقصدی بو فقیرك * كه بادی اوله ذكر خیره بو صورت
معارفله مشهور حالت افندی * بقاده مكانی اوله قصر جنت
پریشان كوروب بعض آثار طبعن * همان جمعنه ایلدم سعی وغیرت
كه یعنی انك جمع آثاری ایچون * رجایی حقندی شفیق ایتدی همت
شه سابقك بولمشیدی او مرحوم * زماننده اقبال تام ایله شهرت
حیاتنده احراز قیلمش مراتب * شه سابق ایدوب اكا لطف وعزت
اولوب قولی قربانی ملای رومك * باشن كسدی قیلدی حضورنده رحلت
شهیدا وفات ایتدی منقاده اولذات * قضایه رضاداده اولوب نهایت
حیاتنده جود ایله بولمشدی نامی * كسلدی انك ایله كیتدی سخاوت
سخاونده مثلی انك هیچ كلورمی * زمان ایچره حیفا كم اولدی او حالت
بو آثار ایله یاد اولند بخمه مرحوم * الهی روانی اوله غرق رحمت
دیدم جمع اولندقده تاریخ تامن * بو دیوانچه آثار زیبای حالت

(۱۲۵۸)

قصیده درستایش قائمقام ابو بكر پاشا

ایدوب قلم ینه كلزار نظم ایچنده سرود * هزار معنی رنكین ادایه ویردی وجود
اودمكه ایلیه خامه‌م برامره شق شفه * هجوم * ایله ایدر ابكاری معنی طبعه ورود
زمینه باشلدیمی داخی نظم ونثر ایچره * ایدر صریری دعا كبی آسمانه صعود
بلاغت اهلنه آب روان كلور نظمم * بنار شراره لرندن ولیك طبع حسود
عجبمی ایلسه نساج كلك سحارم * شررله آبی قماش سخنده تار ایله پود
صور نما اولیجق سونسات محبره‌مز * ایدر معانی كبی اشخاص معنی جمله سجود
حسوده آچدیغمز زخم او كلزا الحاصل * بحق نیزه‌ٔ كلك ومداد مشك آلود
نه چاره غمدن امین اولمیوب كوكل بردم * همیشه بیلدیكین الدن قومز بو چرخ عنود
مكر كه حضرت قائمقام ایدوب همت * اوله بو دور فلكدن هب اهل دل خشنود
سمی حضرت صدیق ابو بكر پاشا * كاودر مفتح ابواب جنت مقصود
خلاف مشرب اهل دل ایلمز حركت * ارائه ایلسه پركار عدلی چرخه حدود
بهار الطفی مطبعه كلاب ورد بهشت * تموز قهری بغانه چونار ذات وقود
یكانه فاضل وعلامه دركه هرفنده * در مباحثه سی ابن حاجبه مسدود
امور مشكله به برنكاهی كافیدر * بتون رموز قضا سواسوا اولور مشهود

صفای مشربی اولکونه درکه دورنده * | * تحسر ایتده عشاقه قلب حزن آلود
بودمده اوغره‌یه مرفتنه چشم پاره‌یله * | ایدوب مهابتی جمله مسالك مسدود
ستوده حافظ دین وعشیر پرتمکین * | * شعوررسمی ایلر صلابتی مفقود
علو همتی اول رتبه در که نزدنده * | * تمیز ایلمیه مرتبهٔ تراب ونقود
یازردی وقعه‌نویسان کورردك ابده * | * سلفنده ذاتی کبی اولسه بردخی موجود
اولوردی ذاتنه بلکه مثیل فی الجمله * | * تجسم ایتسه خصال مکارم محمود
یتردووصف شریفی سنك نه حد کیدر * | * کواکب اوله‌می یام فلکده هیچ معدود
تغزل ایلملك استر طبیعتم شمدی * | که فیض نعتی ایله دلدن اولدی غم نابود
آچرسه پاره‌لر آچسون درونه چشم کبود | * یتراوسینهٔ کافور زخمه بهبود
اوابروانی که محراب ایدنمشیدی کوکل * | اودمکه آدمه فرض اولمامشدی داخی سجود
شکاره چقمش اوشهباز عشوه سیرایله * | * کمندزلفی النده مجعد ومعقود
نه زلف عنبرساراکه وصفنی یازسم * | مشامه چوب قلمدن کاوردی نکهت عود
شرابه توبه‌لر ایتسون بونشوه حشره‌دورر | * اولورسه بوسهٔ لعل لبیله دل موعود
اوزنده قامت او صافی حالت ایله دعا * | * یتر تحیت اخلاصه ایله غیری قعود
الهی کلشن عالمده برقرار اولسون * | * نهال عمری اولوب سایه‌سی کبی ممدود
همیشه سایهٔ جودنده کامکار اولسون * | * جمیع اهل مطالب بلطف رب ودود

) بهاریه درستایش ناظر ضربخانهٔ عامره احمد شاکر افندی (

* بهار ایردی رطوبت ایتدی احیا جمله ازهاری *
* کوروندی هر طرفدن رحمت رحمانك آثاری *
* رطوبت اویله کیم دریای بر کف ظن ایدربی شك *
* کورن اشکفته سنبلر ایله صحن چمنزاری *
* لطافت اویله تأثیر ایتمش اجزای موالیده *
* سحاب آب جوهردن ایدر سیراب کلزاری *
* یغار کلزاره بی شك قطره قطره طمله زمردلر *
* هوا افشرده ایتسه ابر نیسانك کهرباری *
* صفا اول رتبه یکرنك ایلمش کیم برکلور کوشه *
* نوای خندهٔ کلله هزارك ناله وزاری *
* دکل کنار وکل جوشنده اولمش چشمهٔ یاقوت *
* اقر کلزاره کانندن بولوب برمنفذ جاری *

نسیم ایتمش دماغن بوی زلف یار ایله مملو
دماغن دیکمز ایتمش ارغوانك مشك تاتاری
فراوان فیض نشوه او بله کیم کندی سفالندن
قرنفل مست اولوب تشویش ایله صارمشدی دستاری
صونوب هر بر شقایق رطلو پیمانه مست ایتمش
صبا فرق ایتز اولمش مشك اوتندن کاکل یاری
هوا اول رتبه روح افزا و جانپرور که فرق اولمز
آب فواره دن منقار بلبل ذره مقداری
کل و نرکس دکلدر چرخه هر بر سرو بالاکش
کتند آتمش دوشرمش ثابتات هفت سیاری
اورتبه نشوه تأثیر ایلمش اجزاسنه دهرك
حباب باده صاندم نه قباب چرخ دواری
بو موسمده عجب نرم اولماشمی زاهد خشکك
صفای عالم آبی قوری دعوای وانکاری
شکوفه ایله دوناتمش پال طاوس جنان آسا
خرامان اکنور باغك بو دمده طاق و دیواری
بو رتبه فیضی بن یکده بهاره ایلمم اسناد
که ز براچوق کورلمشدر بو فصل دور وتکراری
دکلدر بو کشایش نو بهارك ایلمم شبهه
تجسم ایلشدر بر کریمك خلق کرداری
امین ضربخانه حضرت شاکرافندیکیم
دعای دولتیدر عندلیب شوخك اذکاری
سمی احمد مرسل رضا جوی پیمبردر
مطابقدر کتاب و سنته بالله هرکاری
ستوده منقبتدر خیرخواه دین و دولتدر
نمایاندر جبین صاف و پر نورنده آثاری
اونحریر حکیم تحریرك ایلر خامه سی تسهیل
نه رتبه مشکل اولسه یازدیغی برامر دشواری

✲ كسر برسوزله يوزيـــك دعوئ باريكى حق اوزره ✲
✲ اداى خامه سى سيفـــه دوشورمز قطـــع بازارى ✲
✲ اورتبـــه پاك اورتبـــه خرده ذهن مستقيى كيم ✲
✲ نأ ملسز ايد رحـــل پرنظر ده رمز جفـارى ✲
✲ نكهبـان مـــالك اولـــه مهر روشـــن رأيى ✲
✲ ايدردى چشم درده توتيـــايى شـــك شب تارى ✲
✲ خـــد بوادسنكـــيرا منـــشئ تحرير تحـــريرا ✲
✲ اياذات شريفى مالك ملك كـــرمـــكارى ✲
✲ اوخورشيد سپهر لطف واحساندر وجودك كيم ✲
✲ كينـــه خاك دامنكـــيرى سرسبز ايـــلر انوارى ✲
✲ خراب ايتمشدى يكسر خاطرم كلزار يى اعدا ✲
✲ اوباردى شبنم لطفك اولوب تردست معمـــارى ✲
✲ بلنـــد اولدى اورتبـــه قامت نخـــل اميد مكيم ✲
✲ مصوندر سنـــك طعن حاسد اندن برك ايله بارى ✲
✲ نسيم لطف اسوب برنو بهاراچدى ينـــه طبعم ✲
✲ دونا تســـون كللر يله ترتب عرفى سحـــارى ✲
✲ ازا رك كلعزار شـــاهد انديشه م آچد نجـــه ✲
✲ حسد دن كل كل ايتسون چهرهٔ ياران همكارى ✲
✲ فلك اكلر دى قـــدرين حالت بيتـــاب وناچارك ✲
✲ اكـــردعوانه وقف اولمسه افكار واذ كارى ✲
✲ وجـــودك برقرار عمرك اوله خضر ايله همپـــايه ✲
✲ صبابويان اولوب سبز ايلـــدكجـــه صحن كلزارى ✲

) مسدس (

مستانه سيره چقمش ايدى دون اوشهلوند   سنبلارين كلاهه ايدوب دسته دسته بند
دقت قلنجـــه حسنه حـــيران ومستمند   رخسارى آتشنـــده كوروب جانمى سپند
✲ آتشده بونه مرغ چندر ديدم ديدى ✲
✲ تصوير بزم سوزش جانكدر رسنـــك ✲
دون مست كوردم اول مهى پك بيمجال ايدى   چشمى نكاهى غمزه سى مبهوت ولال ايدى
بردردى واردى صانكه دواسى محال ايدى   سنبل طوتاردى غنچه خنده نه حال ايدى

ابتداء غزليات

⊱ فی حرف الالف ⊰

لب عیسیدن اوممز چاره صاحب دردا استغنا	قرار مز خجلتدن بر زمان رو زردا استغنا
توکل بابنی الدن قویوب بو نطع خواهشده	یوله رغبتی ایلرجیره دست نرد استغنا
نه رتبه سرداسر سه روزکار افتاده لك کورمز	که یعنی دامن مطلوبه قونمز کرد استغنا
امید شیرمی ایلرمی بستان صراخیدن	طویوب خون دلندن طفل غم پرورد استغنا
نه دوزخدن قاچر نه باغ جنت آرزو ایلر	ایدرسه جانی پخته بویله کرم وسرد استغنا
نه پاپسون حالت بیچاره کیم اول چشم بیمارك	زبون سرپنجهٔ نازنده یوز بیك مرد استغنا

⊱ فی حرف البا ⊰

❋ چرخی سیلاب سرشك اوزره حباب ایتدك بوشب ❋
❋ بیت امیدی اساسندن خراب ایتدك بوشب ❋
❋ سایه دوشمز زلف دلبردن بکا شمعد نکرو ❋
❋ بزم های دولتی ظلم کباب ایتدك بوشب ❋
❋ ساقیا دیوان جامی ونشاطیدن یاقوب ❋
❋ بیت خط جام لعلك انتخاب ایتدك بوشب ❋
❋ مجلسی دریای نور عالم آب ایلیوب ❋
❋ خانهٔ فانوسی غرق ماهتاب ایتدك بوشب ❋

* دل پرخونه واردش سر لعلکدن خبر المش *
* انکچون نقش پای خامهٔ جاسوس کلکوندر *
* اونجه تازه معنی لفظیده رنکین لازمدر *
* عروس بکره زیرا پردهٔ ناموس کلکوندر *
* کورنجه سفتن شبدیزکلکن عذرایدوب حالت *
* نجا الله تمنی ایلین پابوس کلکوندر *

) دیکر (

* تن لرزه ناك كردشی چشم سیاهدر *
* هر موتنده نی کبی فریاد وزارایدر *
* اولدم اسیرفرقتی سن شوخ ظالمك *
* جان خوف غمزه سیله کریزان سینه دن *
* بیلمدك اسیر رنجش هجرانك اولدیغم *
سندن رجاسی حالتك ای نورچشم ودل
* جان آتش فراقده حالم تباهدر *
هرداغ وشرحه سینه ده برشكل آهدر
* کارم همیشه هجرك ایله آه وواهدر *
* جلاد چشمی کورکه نه آفت نکاهدر *
* جورایله باری ایمه تغافل کنا هدر *
* انجق نکاه شفقت اوده کاه کاهدر *

) دیکر (

بوانمز برکهر سك هیچ بها و قیمتك یوقدر
ولیکن تشنه لرده سیراب وصلتك یوقدر

پریسن بی بدلسن طرز طورك هپ مسلمدر
نه چاره بیوفاسن آه انسانیتك یوقدر

سن ای تیغ تغافل غمزه دن غدارکافرسین
نیچون بك ظلم وبیدادایله بلمم شهرتك یوقدر

ترحم مهربانلق شویله طورسون سودکیم جانم
یودر ظنم خفیجه برنکاهه نیتك یوقدر

طبیب جان وداسن مهربانسن بیلیم اما
مروتسزدل بیماره اصلا شفقتك یوقدر

نیچون ترك ایلیوب زارو پریشان ایلدك یوله
سنك حالنله ای یکانه خو آزالفتك یوقدر

) دیکر (

* خط عذاری نسخهٔ ابن کمال اوقور *
* میخانه‌دن نکاهی کوزل برغزل اوقور *
* ایمای ابروان ایدر اقرار سوزشم *
* امانه چاره بدری اوظالم هلال اوقور *
* دوشن بلور اوسوز دل وآه حسرتی *
* یوقدر زبان شمع کبی حسبحال اوقور *
* جانا قدح دعاسنی تسخیر دللری *
* چشم سیاه مستکه کلرک لال اوقور *
* بر نیم نکهله نسخهٔ ناز و کرشمه یی *
* اولسه ندکاومست کوزك بیمجال اوقور *
* مرآت دلده کوزلری کفتار عشق ایدر *
* کویا که درس طوطی بی حالت غزال اوقور *

(دیکر)

* باعث حسن و کمال اول خط عنبر فامدر *
* نور بخشای جمال ماه سواد وشامدر *
* زخم غمزه که سنك قان اغلمقدن الی بری *
* اشکمك هر قطره سی برشیشهٔ جامدر *
* عید و صلك روزهٔ هجرکه فرق ایتمز کوکل *
* دور حسنك هرکونی دیوانه یه بیرامدر *
* کردلبده نقطهٔ شك کبی اول خال سیاه *
* هستیٔ جرم دهانی جزوی برابهامدر *
* هیچ شاشرمز سینه‌می تیر نکاهی جانا *
* چشمی شرمست خراب اما شعوری نامدر *

(دیکر)

دوشلدن عشقه جانم جسم سوزانمله دشمندر
سواد خواب راحت چشم کریانمله دشمندر
خیالك استمز سینه مده مهمان اولدیغن بردم
نه کافردر هله سیرایت که ایمانمله دشمندر

انیس و یار ایکن تیغ نکاهی بزم جان ایچره
دنی خونی کوزك بوقلب ویرانمله دشمندر

بکا آه ایتدیرن زهراب هجرك صانمه سلطانم
اوشیرین سویله یشلر صبر و سامانمله دشمندر

صوغوقلق موج اوررسردی غمدن شویله بزمده
که هب پروانه لر شمع شبستانمله دشمندر

دوشوب سودای زلفه سینه صاف اولمق خیال ایتمم
بنم صبح امیدم شام هجرانمله دشمندر

اشارت اکلمم مژکانلریندن لطفه دائر هیچ
رفوی مرحمت چاك كریبانمله دشمندر

غم الفت اولدق اویله دردفرقت چکمدن حالت
شب دیجور یمز اول ماه تابانمله دشمندر

فی حرف الزاء نا تمام

نه دم وارقانم ایچمك فکر چشم یاردن کچمز
زمان اولمزکه صحت خاطر بیماردن کچمز

کوزم انجم شمار داغ حسرت اولسه ده هرشب
ینه کوکلم اوخال روی مه رخساردن کچمز

هجوم تیغ غمله شانه آسا چاك چاك اولسه
دکل اول طره دن مسکین کوکل بر تاردن کچمز

کیرن باز ار عشقه نقد جانی ویرمدن قاچمز
کچر سردن دل دیوانه اما یاردن کچمز

فی حرف الشین

کورنجه جام لبك ساقی مست اولوب قالمش
پیاله دوشمش الندن شکست اولوب قالمش

حسداو عاشقه حسرتله خاك ایدوب جسمن
بولنده نقش قدم کبی پست اولوب قالمش

سنك بنم كبى اى دل نيجه نيجه سالك
بودير عشقده صورت پرست اولوب قالمش
هلال قاشى او ماهك خلال زلفنده
اوما هيدر كه كرفتار شست اولوب قالمش
نكاه مستى قيار جانه دير ايدم حالت
هجوم ناز ايله خنجر بدست اولوب قالمش

(في حرف الغين)

ياقشور رويكه خط كالهده ماننده داغ
كلده ماننده بولاله ده ماننده داغ
خنده كه حسرت ايله قالدى ابكده چشم
حلقهٔ شعلهٔ جواله ده ماننده داغ
اويله پرنور ايدر آينه يى عكس رخى كيم
رشك ايله ماه ينار اصالهده ماننده داغ
پرا شور كردن عشاقده زنجير جنون
ناى آتش دم پرناله ده ماننده داغ
كچدى تيرنكهك كرچه جكر كاهمدن
قالدى پيكانلرى پركالهده ماننده داغ
كوريجك ديده سنك كريهٔ مستانه سنى
قالدى نركس نظرزالهده ماننده داغ
لفظ پيچيده خم زلف سخنور حالت
جبههٔ كودك نوساله ده ماننده داغ

(في حرف الكاف)

تاپشين بست ايتدى مهرك روى رخشانك سنك
قرصى ماهك رخنه دار حال فتانك سنك
پنجهٔ جورك چيقارسون استخوانم سينه دن
سو ديكم انجمه سينك تير مژكانك سنك

* سینه چاك اولدیغه غیره سینه چاك ایتدك بنی *
* دست آهم دوشرر بركون كریبانك سنك *
* تك تغافل ایتمه آزار ایله اولسون قائلم *
* جان ودل ای غمزهٔ بیدادقربانك سنك *
* بن سرشكم چشمه سار ایتدم كورنمزسن بنه *
* بیلدم البته دكلدر ای پری شانك سنك *
* جوری تخصیصه سبب نه بودل بیچاره یه *
* كیرایچه برایكی داخی یوقمی حیرانك سنك *
* پیرواولمزدی سكاحدین بیلوب حالت قولك *
* سو یلدر اماضروری لطف واحسانك سنك *
* اول سخنور سنكه ایلرخوانمان نظمكه *
* صائب وشوكت مباهات اولسه دربانك سنك *
* خندهٔ ایلرغنچه یه ابكار مضمونی نوله *
* كلستانه اینسه لرترجیح دیوانك سنك *
* شاه اقلیم هنردینسه سزادر شانكه *
* سرتسر آفاقی طوتمش صیت عرفانك سنك *
* قنده سن قنده سخن حدك بیل ای كلك سقیم *
* وصفنه لایق دكل نطق پریشانك سنك *

) فی حرف اللام (

* خارالندن بغری خون اولمش بو یانمش قانه كل *
* باشنه آتش یاقوب جقدی بوكون دیوانه كل *
* كل طاقمه باعث زیبایش اولمز رویكه *
* كیم ویررنقصان فروغ شمع نورافشانه كل *
* رخلری رنكیله رو بار ایلمك قصد یله یار *
* كل طاقمش واه یانمش آتش سوزانه كل *
* قابلانی تربیتده پیر صافی دل كرك *
* قطرهٔ نیسانی ایتزچون صدف دردانه كل *

(چین)

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

☆) [illegible] (☆

* [illegible] *
* [illegible] *
* [illegible] *
* [illegible] *
* [illegible] *
* [illegible] *
* [illegible] *
* [illegible] *
* [illegible] *
* [illegible] *
* [illegible] *
* [illegible] *

*) [illegible] (*

* [illegible] *
* [illegible] *
* [illegible] *
* [illegible] *
* [illegible] *
* [illegible] *
* [illegible] *
* [illegible] *
* [illegible] *
* [illegible] *

* زخمن اغزدی در بغ اماصو یندن خوف ایدر *
* خنجرن او رمز انکچون سینهٔ سوزانمده *
* جورك آزرده تغافل ایله لطف ایت دیو *
* عرضحال ایتمش ایدم قاچ دفعه در سلطانمه *
* هرنکاهی خانمان سوز تحملدر بنده *
* محرم اولمش چشمی حالت سوزش پنهانمده *

(☆ مشار الیه حالت افندینك سفارتدن كوندردیكی غزلدر ☆)

* برابكی لاله دوشوب شمدی همزبان یرینه *
* سکوتی قوللنورز اکثری لسان یرینه *
* نوای نایه بدل کیرلی کیرلی آه ایدرز *
* انین سینه یی کوش ایلرز کمان یرینه *
* کوکل وار ایله وضو خون اشك حسرتله *
* قولاغه بانك درادر کلان اذان یرینه *
* کورر صفاسنی دل چکدیکی خمار قدر *
* وار رسه تیر دعای سحر نشان یرینه *

(☆ دیکر ☆)

دوشسه برکره قاشی یانه چین فتنه — طوالدر کاسهٔ افلاکی طنین فتنه
زلفی هاروتی طوتوب سحر ایله چکدی بنده — و یردی صدتو به هزاران یمین فتنه
ملکت وصلنی تسخیره اومارکن امداد — لشکر خطه کلوب اولدی معین فتنه
واوله صالدی کوکل ملکتنه رفتارك — ای سهی سوددل آشوب زمین فتنه
برق خنده ایله ایدر خرمن صبرم برباد — خط کلوب لبلرك اولدقچه قرین فتنه
قان قوقار طره سی آهو کوزینه دوشدکجه — بویله در رایحهٔ نافهٔ چین فتنه
کاکل ال چکدی ظهور ایده لی تعوید خطی — چشمن آیات شفا قیلدی امین فتنه
بوصو یه چمك ایچون لشکر صبری بربر — ایتدی ظلم نکهتك زلفی کمین فتنه
خالی کیرلندی الن چکدی اوسودادن زلف — شمدی خط لبیدرجای نشین فتنه
کلشن عمریمی هب سیله و یرر رفتارك — ای سهی سرودل اشوب زمین فتنه
چشم وابروسنی وصف ایلیه رك بوغزلن — اولدی هر بیتی پرشاهنشین فتنه
سد چکوب شمدی سکندر کبی طبع حالت — نوهوسلردن امین اولدی زمین فتنه

) مستزاد (

* آچدقجه اوکلغنچه بی چون لاله پیاله	بلبل کبی ایلردلی پرناله پیاله *
* صوندقجه نواله	باقدقجه اوحاله *
* صدرنکه قویوب رخلرین اوکابن نازك	عرض ایلدی پرکالهٔ بنکاله پیاله *
* بسط ایتدی نیازك	اول تازه نهاله *
* عکس آور اولوب آینهٔ جامه جمالی	اول بدر تمامه اوله چون هاله پیاله *
* یعنی رخ الی	ایرسیدی کماله *
* وصلت سوزین آچسم ورق دیکر ایدردی	اولدی هله بو بابده وصاله پیاله *
* سوز بشقه کیدردی	سوز ویردی وصاله *
* ساقیٔ سبکروح کبی آتشی خاره	عشقیله اولور شعلهٔ جواله پیاله *
* ایتدکجه اواره	شوق ایلر اساله *
* برداغ که هندر هوس لعلی دلمده	ویرمکله بکا بادهٔ یکساله پیاله *
* ترکی یوق المده	ایلرمی ازاله *
* عشرتله کلور رخلرینه تاب وطراوت	ایلرچمن حسنی پر ژاله پیاله *
* برباشقه جه حالت	عکس ایتسه جماله *

) وله (

* ایله زبون باشنه نفسك اوره وره	رام ایت اولسه تندوحرونی یوره یوره *
* صد دادالندن اخراورقاص عشوه کار	ایتدی شکسته پنجهٔ صبرم بوره بوره *
* ایتمز ضرر درونمه جوش وخروش عشق	صفوت کلور شرابه خم ایچره دوره دوره *
* سن کوی یاری دورمه کوکل جستجوده اول	مشهور درکه کعبه بولنمش صوره صوره *
* حالات اوموبانی قوچرسه عجبمدر	شاعر ویرر خیالنه صورت قوره قوره *

) فی حرف الیاء (

* خوتدی نالهم عالمی دولابه دوندردکنی	بستر ایچره عاشق بیخوابه دوندردکنی *
* شمع حسنك ستر ایدوب فانوس ناز ایچره ینه	سودیکم پروانهٔ بیتابه دوندردکنی *
* جوش اشکم ایلدی کردان قدخمکشته می	شمدی ای چرخ آسیاب آبه دوندردکنی *
* قامتم قیلدی دوتا سودای زلف وپرچك	آه دردشعلهٔ پرتابه دوندردکنی *
* محو دریای سرشك ایتدکنی حالت کبی	بغریمی دلدك فلك گردابه دوندردکنی *

) دیکر (

✡ زلف سیهکدن برایکی تارکوردندی ✡ ✡ عالم بکااولمـده شب تارکوردندی ✡
✲ دل ملکتنی باصدی سیه پوش محبت ✲ ✡ عقله عدم آباده دك الغارکوردندی ✡
✡ اول غمزه لرك قصدی بنه غارت دلدر ✡ ✡ ای صبروسکون لشکرتاتارکوردندی ✡
✡ هر نطقك اکرزخم دله ریزهٔ الماس ✡ ✡ لعلك نه عجب باکه کهر بارکوردندی ✡
✡ عبرتله بوشب آینهٔ ساغره باقدم ✡ ✡ حالات لب ساقیده کی اسرارکوردندی ✡

) دیگر (

* یارایدوب اغیارایله الفت هلاك ایلر بنی * * غمدن اولمم قورقرم غیرت هلاك ایلر بنی *
* نشوه مند ساغر پرشوق بزم فرقتم * * صائمه امیدمی وصلت هلاك ایلر بنی *
* لالهٔ داغ درون بسدر بـکا المم اله * * وردکامی شمهٔ منت هـلاك ایلر بنی *
* که کوروب اغیارایله که کوشه کیرحسرتم * * کاه عزلت کاه جمعیت هلاك ایلر بنی *
هر زمان سینه مده مهماندر خیال غمزه ایك * اینسم امابردم انسیت هلاك ایلر بنی *
* یاریوق آغیار یوق تنهاروراه غم * دوشمشم بردشنه کیم دهشت هلاك ایلر بنی
* حضرت پرتوده تحسین ایلمزسه حالتا * * غمدن اولمم قورقرم غیرت هلاك ایلر بنی *

) دیگر (

* جوردن قاچمم فدایك درد نالك ایـلر بنی *
* غمـدن اولمم قورقرم غیرت هـلاك ایلر بنی *

* آتش عشقـکله محو اولمزسه دهتن غم دکل *
✡ یاد فرقتـله غبـار سینـه خاك ایلر بنی ✡

* تن نزار وسینه پرپارهکوزم پرخون اشك *
* فکر صهـبای لبـك هم حال تاك ایلر بنی *

* ای کمان ابرو قوتیر جورکی انجمسون *
* شهـبر تیر تغـافل چاك چاك ایلر بنی *

* ذوذهٔ شمـع هوایی صبح توبه محوایدر *
* ژالـهٔ اشـك ندامت پـیر پاك ایلر بنی *

* کاه دامن دامن اشك سیم احسـان ایلیوب *
* کاه نقد جانه میلك شرمنـاك ایلر بنی *

* حضرت عارفله غالبکبی بنده حالتا *
* غمدن اولمم قورقرم غـیرت هلاك ایلر بنی *

) دیگر (

* دیده‌لرکیم غرق دریای واهدرهر بری *
* کوهر عین الیقینه جلوه کهدرهر بری *
* شعشعه برزرین تاج سلطنتدر شعله سی *
* سالك راه فنانك پادشهدر هر بری *
* خنده سندن شول اثرلرکیم زنخدانیده در *
* صدهزاران یوسف امیده چهدرهر بری *
* هر مژه‌ك نیزه بکف صف بستهٔ آشوبدر *
* ایکی چشمك قهرمان جم سپهدر هر بری *
* بندزنار اولسه شایاندر او چشم کافره *
* تارلی زلفنده کیم نورسیهدر هر بری *
* کشتکان تیر غمزه‌لك حالت بیچاره وش *
* ای کمان ابروشهیدی کنهدر هر بری *

) لغز (

*ندر اول رند ظریف وقلاش * * موسقی دان شناور عیاش *
*اوزانوب کونده که آزاده اولور * * کهی بر طفله ده دلداده اولور *
* کاهی میخانه ده بکرفوجوبی * * که طولبا کبی چکمکده صوبی *
* که صغوقلرده ایتلور یاره دن * *کهی غایتده هرآسان قره دن *
*جانی یوق کندوسی کاهیچه یورر * *کهی کفارآنی ایب ایله سورر *
*اولدی هم مکتب ومیخانه یری * * که قره دکزه ایلر سفری *
*کهی طنبوروکمانه دمساز * * که اوا برولر ایله عربده ساز *
*کیم کنورسه آنی یادینه اکر * *دست افسوس ایله زانوبی دوکر *
* که کور یرکه اودون یرکه آج * *سینه سی تیر قضایه آماج *
*چیقوب اللی سی اولنجه تصحیف * *انکه که بکزدی صورتده حریف *

*) كاغد كبسه سنه اشلنمك ایچون سویلنمشدر (*

* زهی نو كبسهٔ زردوز پر زر * * نقوشی موجهٔ دریای اخضر *
* زمینی آسماندن بلكه بالا * * كه بو قدر آنده بو یله نقش زیبا *
* كه كویا برزمرد نام دریا * * صفا ینله دونانمشدر سراپا *
* یازرین كلك ایله رسم ایتدی مانی * * زمرد لوحه اوزره كلستانی *
* شعاع مهر اولوب صنعتله تقطیر * * چكلمش چوره سینه صانكه تحریر *
* یاخود عكس ایلمش دریایه مهتاب * * تماشاسی ایدر جانی صفایاب *
* ایده حق صاحبن دولتله ابقا * * اوله عمر عزیزی نوحه همپا *
* اوله بو كبسه ده محفوظ یكسر * * نوید فتح ایله كلدكجه محضر *

) طرق كبسه سنه اشلنمك اوزره سویلنمشدر (

* كانجه خط اول ماه روی رخشانه * * وارر یوزین سورمرك انتسابنه شانه *
* مرادی خطنه براننه بادر انجق * * آرر طررسه ده دكزدل پریشانه *
* بو فیض پرتوی مهر رخكدن المشدر * * عجبمی غره انورسه مه نوه شانه *

*) جنتمكان سلطان مصطفی خان رابعك جلوسلری تاریخیدر (*

* طوغنجه تاك جهان برج شرفدن نیر دولت *
* صفادن زیروبالا طولدی خلقك های هوسیله *
* سریر عدله تشریف ایلینجه حقه حمد اولسون *
* بصلدی شور وغوغا پادشاهك صیت كوسیله *
* كلوب انصافه كیردون باشلدی قات قات تلافی یه *
* نه قادر جوره كیمسه آخره وجه عبوسیله *
* دعا قیل قافیه تنك اولدی غیری صدق نیتله *
* دونه یاقوته تیغ قهری اعدانك رؤسیله *
* دوام تاجن اندی شوقله تاریخمه حالت *
١٢٢٢
* یوزی كولدی جهانك مصطفی خانك جلوسیله *

*) تاریخ شكستن سبو (*

* شاهنشه دارا غلام * * اسكندر كردون مقام *
* دادار بهرام انتقام * * خاقان كروبی خصال *
* شاهان دهرك مفخری * * عدل وكرامت مظهری *
* توفیق حقدر رهبری * * ایتمكده شرعه امتثال *

☆ ای خسرو بهرام خو ☆　　* وی داور اعجاز کو *
* حالت قولك جوقدنبرو ☆　　☆ اولمش ایدی مبهوت ولال ☼
☆ پاینده اولسون دولتك ☆　　* آفاقی طوتسون همتك *
* شوقه کتوردی رغبتك ☼　　☆ اولدم بنه شوکت خیال *
☼ یاپدم ایکی تاریخ بن *　　☆ او لکیسی در عدن ☆
☆ جمع اولسه جمله اهل فن *　　* نظم ایلمك امر محال ☼
☆ چاتلاسون اعدا طوبله ☆　　☆ محمود خان قیردی سبو (٢٢٧)
☆ دستی بی اوردی طوبله ☆　　☆ سلطان محمود الفعال ☆ (٢٢٧)

) تاریخ وزرات محمد حقی پاشا (

ویروب اوج توغ شهنشاه دیدم تاریخن
فرق ایدر باطل ایله حقی محمد پاشا　١٢١٠

مشار الیه حالت افندی مرحوم باب عالیده صدر اسبق خورشید احمد پاشا مرحوم ایله همصحبت ایکن صدر مشار الیهك طاقدیغی خاتمك فص الماس انعکاس آفتاب ایله چشم مردمه پرتو انداز اولدقده بالبداهه نظم ایلدیکی بیت رنکیندر که بینلرنده اولان منافاتی دخی اشراب ایدر

☼ الدی کوز بمی پرتو الماس نکینك ☼
☼ ای پنجهٔ خورشید سنك یاندم الکدن ☼

) قطعه (

* پروانه ایله شمعه نکاه ایلدی بلبل　　غیرت اودی یاقدی دل آه ایلدی بلبل *
* پرپاره براغیاره براحواله باقدی　　بیك شکر ایده رك خاری پناه ایلدی بلبل *

) بیت (

* تمام دیده اولوب فیض شمسه منتظرز　　فتاده ژاله لرز افتابه محتاجز *

) بیت (

حالت نکاه شفقت اولمازسین اویاردن　　کورمزمیسنکه دیده سنك قلبی قاره لر

) مشترك (

(پرتو) نه یاره رحمت ایتدی نه کوکلم اوصلاندی　　(حالت) فراق جانمه کچدی تحملم باندی

) بیت (

* ای شانه پای زلفنه دوش بندن اولمهك　　هب سویله چاك چاکی هجرانی مو بمو *

دیوان مذکورڭ طبعنه روم ایلی واردانی دفترداری دوانلوز بورافندی حضرتلرینڭ
تنظیم بیوردقلری تاریخدر

کتاب شوکت شاه جهـاندر زینت دنیـا
ایدر تحصیل عالم سایه سنـده علم وعرفانی

معـارف کسبنه اهل جهانی ایتـدە ترغیب
مهمـات کتابه بذل ایدوب نقـد فراوانی

باصلدی نشر ایچون دیوانجه سی حالت افندینڭ
اومرحومڭ اوله شاد ایتسه روحن اشبو احسانی

اوشاهڭ نسخهٔ عهدی اوله پیرایهٔ دوران
کتب طبعی ایچون اولدقچه صادر امر وفرمانی

چیقار بر کز حساب ایتسڭ بو تاریخ کهر پیرا
جناب حالتڭ بو ییل باصلدی اشته دیوانی

سـنـه
١٢٥٨

مم م
م

مكتوبی حضرت صدارتپناهی خلفاسندن شفیق بكك دخی بولدیغی تاریخدر

حضرت عبد المجیدخان معارف پیشه نك
طبع پاكن ایلمش حق خیره مائل هر زمان

طبعنی امر ایتدی مرحوم حالتك دیوانچه سن
ایلدی عقباده روحن بو جهتله شادمان

او شهنشاه جهانبان زمانك شهسری
عدلی ایله بشقه حالت بولمده كون ومكان

او شهك دهره نظیری كلمدی كلمز دخی
بو سوزم تصدیق ایتمكده بتون اهل جهان

نعت كویدر او خاقان جهانك روز وشب
مظهر الطاف وانعامی اولالدن شاعران

شوكتیله او شهنشاهی زمان حشره دك
تخت عالیسنده دائم ایده رب مستعان

چیقدی بر تاریخ مطبوع نشر ایچون دهره شفیق
باصدی الحق حالتك دیوانچه سن شاه جهان
١٢٥٨

م م م
م

زینة المجالس

سپاس بی پایان وثنای فراوان اول خالق انس وجان جنابنه شایاندر که نوع انسانی تعلیم
بیانله ممتاز وشرف نظم و بلاغتله سرافراز ایلدی (وصلوة وافیات اول مظهر سر لولاك
وباعث آفرینش املاك حضرتلری مشهد منورلرینه وآل عظام واصحاب کراملرینه عرض
واتحاف اولنور (بعدذا) بوخاکپای اصحاب معرفت وعدیم الاستطاع وحیثیت یعنی رجائی
زاده احمد جودت قوللری عهد صباوت وعنفوان شبابتده نبرو عنان مقدرتی تتبع آثار
شعرای سلف وتفحص ارباب فضل وشرف سمتنه عطف وصرف ایدوب اصحاب
دانش ونهی وحقایق آشنایان ذوی الارائك (ع) اگر مقصود اثر سه مصرع برجسته
کافیدر * مقال صدق اشتماللرینه امتثالا مسموع ومشهود عاجزانه م اولان نوادردن نیجه
مشهور مصارع برجسته خیالخانهٔ امهالده صور تبندکانهٔ اهمال اولمشیدی صرصر
تصاریف زمان ایله مانند برگ خزان پریشان و دست تطاول دوران ایله الواح ارواح
عاشقان کبی سراپابی سروسامان اولمسی روا اولمدیغندن (بیت) ایتمیوب همتنی بخت
دریغ * عجبا ممکن اولورمی تبلیغ * دیه رك مساعدهٔ وقت وحاله تعلیق آمال اولنمشیدی
بحمدالله تعالی (ع) متاع معرفت کلدی رواجن بولدیغی دملر * مصرع غراسی
زمان دولت مقادیر شناسیلرندن عبارت اولان مدار انتظام اجزای امور دولت

(ومابه)

ومایه الافتخار ملك وملت هدهد كارسخنوری آصف قدرملكت هنروری ولی نعمت
بی امتنان عمیم الجود والاحسان مراجپناه مكارم دستگاه جناب محمد سعید حالت افندی
طال عمره و بقاه حضرتلرینك طبع پاك وذهن لطیف تابناكلری آثار بلغایه راغب
وارباب هنرز بیننده بالطبع طالب ابدوكی تسلی بخش درون نالان اولوب بوكیفیتدن
مساعدهٔ توفیق مشاهده سیله سابقا پریشانكردهٔ تندباد دوران اولان مصر اعلرك
جمع ودرجنه بذل ما حصل لیاقت برله بعضیسنی محفظهٔ خاطرنا آسوده دن
و بعضیسنی پیشخته‌ذهن غفلت سوده‌دن كشیدهٔ بیاض امكان واكثریسین دخی شعرای
بلاغت افزا ونظم آوران هنرپیرانك دیوانلرندن بر برانتخابه دامن درمیان ایدرك
(ع) مقصود خاكپایه همان بروسیله در * مأ لنجه بوامل درون اول حضرت عالی
رتبت سامی منقبت ولی نعمت بیمننك فیض نظر التفاتلریله پیوستهٔ حصول اولمغین
همان مقدمهٔ دعای عمرودولت روز افزون ابد پیوندلریله دیباجه بند اولوب (بیت)
سالت هزارماه ومهت هم هزار روز * روزت هزارساعت وساعت هزارسال * دعوات
اجابت ایاتیله اشبومد خرات فقیرانه م ترتیب هجا طرز خاطر پسندی اوزره شیرازه بند
دفتر جمعیت و(زینة المجالس) نامیله نامزد ارباب دانش واهلیت اولوب هر نقدر
شایستهٔ قبول كه هر سنجان اصحاب فضل وشرف دكل ایسه ده مشمول نظراعتبار
بیورلدیغی حالده همقدر درنجف اشرف اولمق و بوتقریب نام موهوم چاكرانهم
غبطه گاه بزم بیقرا اولان انجمن پرشوق وانبساط فرحفزالرنده یادوند كار بیورلمق
امنیه سیله مع العجز والحیرة حضورولی نعمت بیمننه عرض وتقدیمه مبادرت واستعفای
سهو ونقصیرایله بسط مقدمات رجای مسامحهٔ كستاخی یه بجاسرت قلندی *
العذر عند كرام الناس مقبول * والعفو من شیم الاخلاق مأمول

) فی حرف الالف (

* لیس الانسان الا ما سعی *
(عتیق هدایی) * خدا قادر درایلرسنك خارادن گهر پیدا *
* كندی طو با بریكاسرو دلارا بكا * (لاادری)
(شیخ الاسلام یحیی) * وجودك محو اولنجه میدن ایرله حباب آسا *
* چاره یوق بو یله ایمش حكم قضا * (لا)
(نابی) * بری بر یسنه محتاجدر اعلا ایله ادنی *
* همان عین محمدله علیدر شمس ومولانا * (رامز بك)
(لا) * هر زمان بردرلو هجران كوستردوران بكا *

(ادیبی) * غم زمانده کورمز هیچ یاران صفا *

* بخار یدن کاور دکلر حدیثی طالب معنی * (لا)

(سید وهبی) * د ز د درونه صبرایله ایمکده یزدوا *

* میرانه اورکورشد یکك احبابی دائما * (نورس)

(راغب پاشا) * بهشت اولدرمذاقن آنده ادم ایلیه اجرا *

* شمد نکروهمسان بزه لازم اولان دعا * (سامی)

(لا) * او بخودنصکره کور بلوررؤیا *

* باشه چیقمازجهانه غوغا * (عزت ملا)

(عزت ملا) * * فلکدن غافل اولمه خصم ارباب هنزدرها *

* خوان وصاله قالمدی اولکی اشتها * (لا)

(لا) * ناز پرورد وصالم من کجا هجران کجا *

* عاقل آنستکه اندیشه کند پایانرا * (لا)

(لا) * دو جهان بندقفس مرده بلازنده بلا *

* غوره را صبر میکند حلوا * (لا)

(شیخزاده اسعد وقعه نویس) * پسدر بزه مشاهدهٔ روی دلربا *

* نوله مرادینه ایرمزسه مردم خودرا * (وقعه نویس اسعد)

* شفیق ازاقربای جامع الحروف *

* طونه قالدق یازی قیش قیش ایدرك کلدی شتا *

(لا) * محتسب کرمی خورد معذور دارد مست را *

* بیمی از باران نمی باشد در آب افتاده را * (لا)

(لا) * پند پدر نافع نشد رسوای مادر زاد را *

* حاجت مشاطه نیست روی دلارامرا * (شیخ سعدی)

(لا) * هر کجا شام شود جامهٔ ما خانهٔ ما *

* بمهتاب چه حاجت شب تجلی را * (لا)

(لا) * کوه ماسینهٔ ما ناخن ماتیشهٔ ما *

* بغلط زدست دادم سرزلف یارخودرا * (عندلیب)

***) فی حرف الباء (***

* تعکس مثنوی *

(علی شیر) * مرادی دارم برآید یارب * (ملا جامی)

* سبب رفعت اولور علم وادب * (وهبی)

(لا) * اشك التون کلاه ایله کزرسه آدیدر مرکب *

* اهل ادبله کورش سنده اولورسن ادیب * (وهبی)

(وهبی) * کیر اودشمن کیبدر بیلکه مداهن احباب *

* مابین محصولی دیرلر بویله وقته طاقیه قاب * (لا)

(نابی) * هر کسك رفعتی بربوزدن اولور صورتیاب *

هر کسك برردی واردر اسیا بینکده آب * (لا)

(راشد صاحب تاریخ) * بتون خلق جهان جاسوس عیب یکدیکردرهب

* کورکی ایچدن کیرایام شتاده احباب * (خزینه دارعزت)

(عاطف) * نقد عمرم مصرف ایام هجران اولدی هب *

* نه یرایچردك عجب اولمسه کباب وشراب * (طالب بروسه وی)

(ثابت) * زمانه حاجیلرنده نه عود وارنه ادب *

* ظهوری دائما کنجینه نك ویرانه دندرهب * (راشد)

(خسرو) * کدالر پادشه مشرب کرك شهلر کدامشرب

* دل حریم وصلنه بربادر اما خراب * (فهیم)

(نسیب) * ایل ایدردادوسند بزپرتلاش بی نصاب *

* دشمنکدر کور شد یکك احباب * (وهبی)

(عزت ملا) * احتیاط ایت دوستکی دشمن بیلوب *

* سویله اول سوزی کیم ایله سن صکره جواب * (لا)

(شفیق) * دخترز کافیه در جامی ایله بزمه بوشب *

(درحق مولانا کفته اند) ☆ نیست پیغمبر ولی دارد کتاب *

* کذشتم ازسرمطلب تمام شد مطلب ☆ (صائب)

(ازضروب امثال) * آب تصور کنند تشنه چو بیند سراب *

☆) فی حرف النساء (☆

(خزینه دارعزت)* او یدیرن مصرفن ابرادینه چکمز زحمت *
* خلق اسیر شهرت اولدی ایلمز امعان ذات *(راشد)
(لا)* چوق مسلمانی صغوقلر ایلدی آتش پرست *
* هرکسك او یغون اولور ذاتنه البنده صفات *(بلیغ)
(لا)* عارف اولانه بسدر اشارت *
* بو مثل مشهور در کیم دست بر بالای دست * (خیالی)
(شیخ عبدی)* چله سز در اوقاشی یایله اولمز الفت *
* احبابه دکل دشمنکه ایله مروت *(لا)
(لا) * اونتمه آشنالق رسمنی که بزی یاد ایت *
* پیرلکده آتش فقرك اولور تأثیری سخت *(چلبی زاده عاصم)
(سامی)* طاوس ناله کاری کوروب ترك زیور ایت *
☆ جهانده شمدی چکر موسیقی برینه سکوت *(بلیغ)
(بلیغ) * سنك ای خواجه جزای عملکدر چکه کیت *
* خراب اولدی کوکل یارب او کدرانی تعمیر ایت *(عزت ملا)
(لا)* سندن ادنا یه باقوبده شکر ایت *
* مستم اما شراب عشقله مست *(چلبی زاده عاصم)
(عزت ملا)* عاقل اولدر که ایده دوشمنی کندی یه دوست *
* کلمك ارادت کتمك اجازت *(لا)
(نورس)* بهر که دم زدم از دوستی بغیظ آشفت *
* سلطان سخن منم دیکر نیست *(غالب)
(لا) * بخت بدو همت عالی بلاست *
* می مست ولی حریف می نایابست *(لا)
* هرکسی را روی در تعمیر دیوار خودست *(لا)
(لا) * هرکار که موقوف محالست محالست *
* عشق در هنکام پیری چون بسر ما آتشست *(لا)

(٨) * [illegible] *
* [illegible] * (٨)
(٨) ☼ [illegible] ☼
☼ [illegible] ☼ (٨)
(٨) ☼ [illegible] ☼
☼ [illegible] ☼ (٨)
([illegible]) ☼ [illegible] ☼
☼ [illegible] ☼ (٨)
(٨) ☼ [illegible] ☼
☼ [illegible] ☼ (٨)
([illegible]) ☼ [illegible] ☼
☼ [illegible] ☼ (٨)
(٨) ☼ [illegible] ☼
* [illegible] * (٨)
(٨) * [illegible] *
* [illegible] * ([illegible]) * [illegible] ([illegible])
(٨) * [illegible] *
* [illegible] * ([illegible])
(٨) * [illegible] *
* [illegible] * (٨)
(٨) * [illegible] *
* [illegible] * (٨)
(٨) * [illegible] *
* [illegible] * (٨)
([illegible]) * [illegible] *
* [illegible] * (٨)
(٨) * [illegible] *
* [illegible] * (٨)

* الله الله چه جای این سخنست * (لا)

(لا) * قل الحق والا فاسکت *

*) فی حرف الثاء (*

(سامی) * کنار جوی فراوانده حفر چاه عبث *

* بحرا ملی سفینه سنه ناخدا عبث * (فطنت)

(لا) * اولوراد باری بعضك بعضنك اقبالنه باعث *

* مفلس اولاندن اقچه طلب ایلمك عبث * (عینی)

(بلیغ) * اعمایه شرح خاصیت توتیا عبث *

* اولور اقبالی بعضك بعضنك ادبارینه باعث * (لا)

(لا) * الشیء لایثنی الا وقد یثلث *

*) فی حرف الجیم (*

(لا) * امور وقتنه مرهون کلامنه محتاج *

* ناظر ده دکل مرده خدا ایچیه محتاج * (لا)

(دردخماره استریسك چاره باده ایچ * (لا)

* صاغ کوزی ایله صول کوزه الله محتاج * (وهبی)

(عزت ملا) * سپهر چیقمه قولایدر مسیح اولمق کوچ *

* بو لعبتکده طاشلرنه دوکنه او یناوب شطرنج * (عزت ملا)

(لا) * روز ندارد بچراغ احتیاج *

*) فی حرف الحاء (*

* ضرر در اینه زخم داره مرحمت جراح * (بلیغ)

* جکرصو کنده غم البته نشئه یاب فرح * (راشد)

* سدالاحککامدر صلح و صلاح * (لا)

* مطلوبه نائل اولمق استرایسك ایله الحاح * (عینی)

*) فی حرف الخاء (*

(راشد) * نائل سود اوله مز اولمسه سائل کستاخ *

* مدارا در مدار کردش چرخ * (عزت ملا)

(وهبی) اکلدم نوش ایتمدن کم شربت ایام تلخ)

(فی حرف الدال)

(نهاد) * شو بنم خراب کوکلم عجبا اولور می آباد *

* بخت اولمیجه حسن وطبیعت نه‌یی مفید * (راغب پاشا)

(فدایی) * دیلرسن اولدرافندم دیلرسن ایت آزاد *

* صایسمز مالی اولانلرده قالور صفرا ابد * (وهبی)

(لا) * امیدم زورقن چکدم کناره هرچه باداباد *

* ایتمز کریم اولانلر ارباب رجایی مسدود * (لا)

(ثابت) * خوان عطیه دن بکامافش نوال عید *

* مدد الله مدد ایت بکا امداد مدد * (عزت بك)

(عزت ملا) * جهانده سرودامن چیده لکدر ایلین آزاد *

* خون حسین مطلبم یا علی مدد * (سلطان سلیم ماضی)

(نشئت) * حیرت اندر حیرته نشئت سلیمان قویمش آد *

* عاقبت کرك زاده کرك شود * (شیخ سعدی)

(ازضروب امثال) * کدو افتاد وباد نجان برآمد *

* هرکه زخمی خورد البته فغانی دارد * (صائب)

(ملاجامی) * هرسخن جایی وهر نکته مقامی دارد *

* نعمتی چون سیرچشمی نیست درخوان خود * (صائب)

(لا) * عشرت دیکری کرده ومحنت دیکری داد *

* تقدیر قطع رشتهٔ تدبیر میکند * (لا)

(لا) * روی اسلام نمایددل کافر دارد *

* سزای کشتن است آن سك که پای اشنا کیرد * (لا)

(لا) * شدنی شد دکرچه خواهد شد *

* بهریك کل محنت صد خارمی باید کشید * (لا)

(لا) * ذرینیم راهمه کس مشتری بود *

* عادت بهردوا که کنی بی اثر شود * (لا)

(لا) * دولت همه زاتفاق خیزد *

* قرب سلطان آتش سوزان بود * (شیخ عطار)

(لا) * هر که شب سیر خورد صبح گران برخیزد *
* کفتن نمیتوانیم دیوار کوش دارد * (لا)
(لا) * غنچه را دل خون شود تا بلبلی پیدا کند *
* سیل ضعیف واصل دریا نمیشود * (لا)
(لا) * دزد دزد ست اگر جامهٔ قاضی دارد *
* مور در خانهٔ خود حکم سلیمان دارد * (لا)
(لا) * پیر هرگز نشود هر که جوانی دارد *
* آفت همه ز لقمه پرستی خیزد * (لا)
(لا) * نومید شده دلیر باشد *
* مکس آسان بشهد افتد ولی دشوار برخیزد * (لا)
(لا) * هر که کند بخود کند گر همه نیك و بد کند *
* عاشقان کشتگان معشوق اند * (شیخ سعدی)
(لا) * بلای درد مندان از در و دیوار می آید *
* الله الله که تلف کرد و که اندوخته بود * (لا)
(لا) * چون شود معزول عامی سبحه گردان میشود *
* امور مملکت خویش خسروان دانند * (حافظ)
(لا) * پادشاهان از پی یك مصلحت صد خون کنند *
* عزیز اوست که خود را ذلیل میداند * (صائب)
(لا) * شود معلوم کار هر کسی چون وقت کار آید *
* هر کسی مصلحت خویش نکو میداند * (لا)
(لا) * هر کجا سرو قدی هست سلامت باشد *
* هر که با رسوا نشیند عاقبت رسوا شود * (لا)
(لا) * ظالم نماند وعادت بیداد او بماند *
* خیرخواهان جهان مردود چشم عالمند * (صائب)
(لا) * سك گزنده همان به که اشنا گردد *
* یك شرر صد جهان میسوزد * (لا)
(لا) * هرزه خوار و تصوف اندکی دارد *
* بی دولتی از نفاق خیزد * (لا)

(ازضروب امثال) ✡ هر كه سك راميكشد اوميكشد *

✿) فى حرف الذال (✿

(لا) * رجانكده اوجنده رشوت استر اولمغه نافذ ✡
☼ حيه لازمدر نه رتبه اولسه ده رشوت لذيذ ☼ (سيدوهبى)

✿) فى حرف الراء (✿

(واصف اندرونى) * آتش كنارى قبش كوننك لاله زاريدر *
* قول اولمه دركهكده مصره سلطان اولمدن يكدر ✡ (ثانى)
(صبرى) * آدم بو بزم دوردلارايه بركلور ✡
* كم مايه دن ايلرنه كيم ايلرسه ظهور ☼ (راغب پاشا)
(بصيرى) * عارفه بركل يترسه باكه يارم ككل يتر *
* بوبراوزكه روشدر عاقل اول ديوانه صانسونلر * (درويش شناسى المولوى)
(نابى) * بوكسار خانه ده بلم نيم بنم نم وار *
* يله مم ايليه جك كريه ميدر خنده ميدر * (نابى)
(تاتارزحى) * كون طوغمدن مشيمهٔ شبدن نلر طوغر *
* ميخانه برقپانميه جق آستانه در * (حاكم وقعه نويس)
(كامى ادرنوى) * خلقك صفاى وقتى كجن دملرنده در ✡
* نورعينم سنى كوزدن كچورر اهل نظر * (فاضل بك)
(لا) ✡ قصه دن حصه آلور عاقللر ✡
* كافرك هم زنده سى هم مرده سى مردار اولور * (ثابت)
(باقى) * چارحالنى بته بچار اولان يالور *
* كسب معارف ايليه كوركار وقتيدر * (واثق)
☼ آب انكورخم ايچره طوره رق باده اولور * (صبرى)
(سلطان سليمان) * سلطنت ديدكلرى انجق جهان غوغاسيدر *
✡ شيخ اوچاز فقراسى اوچورر * (لا)
(لا) * پادشه قنده ايسه بنده لرى انده اولور *
* بنم ايشم هله لطف خدايه قالمشدر * (لا)

(راشد) * كشى همجنسدن ازرده اولمق عادت اولمشدر *

باغبـان بركل ايچون بيك خاره خد منكار اولور * (لا)

(شيخزاده وقعه نويس اسعد) * هردرده بردوااوارانى بولمه درهنز *

* كدر كچركن انك قبديده ديكر غمدر * (شيخزاده وقعه نويس اسعد)

(لا) * موقوفدر مساعدهٔ روز كاره كار *

* فصل سهرمانك بيارسك صحبت حلواسى وار * (لا)

(چلبى زاده عاصم) * بو مجلـده بزمده دسته برجام المامزواردر *

* سكوتن مرددانا خصمى الزام ايچون صاقلر * (راشد)

(فضولى) * پريشان اولدبغم خلقى پريشان ايتدبكمندندر *

* بو بله قالمزقوى كوكل الـون صاورسون روزكار * (لا)

(نوعى) * كوكلدندرشكايت كيمسه دن فريادمز يوقدر *

* بيلمزمش صفاى وصل يارايله كچن دملر * (فائضى)

(ثابت) * دركاه بى نيـازه تقرب بعيد در *

* اهل كناه لايق رنج وعذاب اولور * (ميرعارف مترجم عربى)

(لا) * طمـله يه طمله يه البت كول اولور *

* ارباب عشـك اكثرى خانه خراب اولور * (هاتفى)

(لا) * عاجز مخلوقك الـنده نه وار *

* انتقـام آلمـه ده كام آلمقـدر * (وهبى)

(ميرعارف مترجم عربى) * نقش ونكارخانه يى معمور كوسترر *

* مقصود خاكپـايه همـان بر وسيله در * (لا)

(لا) * سعى تمـامله كشى عالمـده كام آلور *

* نقصانه نظر ايلـين احباب دكلدر * (حشمت)

(حسيبى) * ابر ديكـنه ابر ر ابر مـديكنه طاش اتار *

* عاجز دراشيـاقى انهـاده نامـه لر * (راشد)

(سامى) * ايمز درخت خشك نمادن ثمر ظهـور *

* كفتـكو حمزه مجلس احبـابده در * (حشمت)

(خانمى) * تيزرفتار اولانك پاينه دامن طولاشور *

* اى رب چاره سازعنايت زمانيدر * (شيخ الاسلام مكى)

(سلطان ولد) * اللهی سورسن بنی سو بلنمه غم وار *

* صداقت عرض ایدرکن مردابله تهمتن سویلر * (لا)

(غالب) * نقدر بلزایسه خلق هنرمندی طانور *

* البته اولد برنده دکل صوچ اولانده در * (قبولی)

(لا) * ماجرایی اکابن شمدی دیمم صکره دویار

* بوی فنا دماغنده عطاردن کاور * (سلطان ولد)

(شیخزاده وقعه نویس اسعد) * طوقنمه آری یه قوانه کیدر *

* زمانه زاهدینك عفتی زکورتلکدر * شیخزاده وقعه نویس اسعد)

(لا) * عاقل نه شاد اولور بوده هرده نه غم چکر *

* وضع زمانه صورت بیجانی کولدیرر * (لا)

(دری) * برکون اولور که نخل امیدم ثمر ویرر *

* اونودرلر سنی بیچاره همان اولمه کور * (یحیی)

(باقی) * پادشاهسن ایتدیکك قانون اولور *

* ماجرامز بزم ای دل دخی چوق صوکنورر * (لا)

(لا) * ورق مهرو فایی کیم اوقور کیم دکلر *

* یکی کوپده شراب کهنه ایچمك اسکی عادتدر * (لا)

(نابی) * سکوتم صانمه عجزمدن زباندانسزلغمدندر *

* دنیاده دردی غیرت اقران چکن چکر (فنی)

(لا) * جان ودلدن سورم بن سنی الله بیلور *

* مقدرات الهی کاور ظهور ایلر * (لا)

(سلطان ولد) * خلقه کوکل بغلیان صکره پشیمان اولور *

* یانغنده ابتداده شرردن ظهور ایدر * (نابی)

(راشد) * میدان فضلی قاپلدی صاحب عمامه لر *

* بنم سنسن افندم سویله سلطانم سنك کیمدر * (شاکر)

(علوی) * بومثلدر هر کسك کوکلنده بر ارسلان یاتور *

* شکایت چوق فلکدن سویلسم تعبیره مشکلدر * (طالب بروسه وی)

(عزت ملا) ❊ دردمز عمرمزدن افزوندر ❊
❊ كورمدم بر رقیبسز دلبر ❊ (چلبی زاده عاصم)
(لا) ❊ هر كسك حالنی الله بیلور ❊
❊ هیچ بوقدن هله طارلق یكدر ❊ (لا)
(لا) ❊ بالق باشدن قوقر دیرلر فسادك باشی معلومدر ❊
❊ خائن اودن اولنجه مشكلدر ❊ (ثابت)
(لا) ❊ قطب عالمسن افندم لطف ایدوب همت بیور ❊
❊ بز عرض مشكلات ایده لم سن جواب ویر ❊ (ریاضی)
(باقی) ❊ بو دنیا درگهی ماتم كهی سور ❊
❊ ز كوردلیجه چفت اسكی دفترین بوقلر ❊ (لا)
(عزت منیف برادر احمدز بور) شمعك ضیاسی وار ولی خورشید امابشقه در
(شیخ الاسلام بهائی) ❊ فریاد عندلیبه سبب نوبهار در ❊
❊ صوغوق كجرسه عرقدر علاج ترابه كور ❊ (ثابت)
(ثابت) ❊ بتاقده آولیه لم اول غزالی طاش باتور ❊
❊ بلبل فغانه باشلدی اول بهاردر ❊ (شمسی پاشا)
(عشرتی) ❊ ارقه سی اوزره یاتوب اهل قبور ایتدی حضور ❊
❊ هرقنده اولسه قانلی یی البته قان طوتار ❊ (فضولی)
(غزالی) ❊ بال طوتن پارمغن یلار دیرلر ❊
❊ بی عشق ایچره فرهاد ایلین شیرینز بانكدر ❊ (سلطان مراد ثالث)
(سید وهبی) ❊ عشقی كودك مشربان بازیچه طفلان صانور ❊
❊ سنك طعن جهلا هپ علمایه طوقنور ❊ (وحید)
(سید وهبی) ❊ عواطف كرمایه بهانه لازمدر ❊
❊ بزم جمعیتك انجامی پریشانلقدر ❊ (عاطف)
(لا) ویران اوله جق قصره بوزینت چوقدر ❊
❊ فرصتی فوت ایلمه ال ویرمشیكن روزكار ❊ (لا)
❊ (رشدی) اولوز بركون مساعد روزكار امازمان استر ❊
❊ فیض مولایه كوره ناقص وكامل بردر ❊ (عزت علی پاشا)

(لا) * شمدی صنم مثالی پرستش غروشه‌در *

* عالمده نیك وبدكشی هب اكدیكن بچر * (لا)

(لا) ☆ عاشقك پر بیلمدك نه سی وار ☆

☆ حالمه دوست دكل دشمن غدار اغلر ☆ (سیدوهبی)

(رشدی) ☆ایاغندن بو بزمك الچكوب دوراولمز یكدر *

* بكا بو تیر بنه كندی ترك‌شمدندر (نابی)

(سامی) * سردیٔ بزم ادب خندهٔ بیجادندر *

* دلیدن اوصلی خبرنالهٔ زنجیرویرر * (راغب پاشا)

(حشمت) * نخل املده بار مرام اولمدن‌چورر *

* روز كارك اوكنه دوشمین آدم بوریلور * (لا)

(لا) * كرمسزدن كرم اومق خطادر *

* كم سوزایله قلب اكده ینه صاحبنكدر * (لا)

(سروری) * یوك دكلدر كندینه صرتنده حالك ثمر *

* تازه شاخك ینه كندو یه اولورمیوه‌سی بار * (خانمی)

(رجائی‌زاده شفیق) هر كسك الش وریشی بشقه‌در

(شفیق ازاقربای جامع الحروف) * حالی بیلمز صغارك هیچ كبار)

(رجائی‌زاده شفیق) * بعض آدم طوری هجوه شاعری مجبورایدر *

* عزتك قدر نی ادراكه سبب ذلتدر * (نابی)

(اكاه) * افتابی كور بیجك ذره ده طاقتمی قالور *

* نامبارك قدمی نیل وفراتی قوریدر * (اكاه)

(فنی) * مشهور مثلدر عاشق چوق نازاوصاندرر *

* جهانده موجب رفعت افندی همتیدر * (لا)

(راغب پاشا) * اوله یم قیدن ازاده دین قیده دوشر *

* مجنونلغم فرط ذكانك اثریدر ☆ (زیور)

(حسن چلبی) * خزان ایرشدی بهارك پرنده بالر اسر *

(راغب پاشا) * شجاعت عرض ایدرکن مردقبطی سرفنن سو یلر *

* طورر طورر دوه د برحیرتندن اهل سفر * (ثابت)

(راشد) * خلاف جمله الفت بلادکلده ندر *

* خانه نك لازم اولان صاحبیدر * (لا)

(عینی) * چشم اعمایه کوره لیل ونهار ایکیسی بر *

* بر قدح می کشنیك جمله جهانی کوتورر * (اسحق)

(روحی بغدادی) * مجنون ملامتزده اك اعقلمزدر *

* طفل اندك ساله نك دلداده سی رسوای اولور * (راغب پاشا)

(راشد) * عقیق صاف کوهر آب رو بن نام ایچون صاقلر *

* هدفدن تیرك استردادی نمرنسزلکندندر * (لا)

(سامی) * اهل دنیا بقاده نادم اولور *

* صحتك قدرینی بیمار بیلور * (لا)

(لا) * عقلکز ایرمدیکی یروار در *

* عقلسز دوست دشمندن بتردر (لا)

(راشد) * رزق تحصیلنه البته حیا مانعدر *

* اهل فیضك اثری قالسه ده نامی قالور * (راغب پاشا)

(لا) * بر باده وار جهانده آنکده خماری وار *

* حسن خلق آدمه سرمایهٔ آسایش اولور * (لا)

(رازی) * ای سهی سروکرم باغ جهان طوردقچه طور *

* اولومدن غیری یه هب چاره وار در * (لا)

(راشد) * اویله مجنون اوله جق حسننه لیلی یوقدر *

* بعض ناپاکك آدی طاهر اولور * (وهبی)

(لا) * یودی صهبادن الن ساقیٔ زر *

* صافی شراب کندینی ساغرده کوستر * (غوثی دده)

(عصمی) * مقصود خاکپاینه برانتسابدر *

* متاع معرفت کلدی رواجن بولدیغی دملر * (باقی)

(شیخ صدری) * چابرچابرنی اونلق امینی زاده یقار *

* سکوت صوفیٔ خرموسبق بر بنه یکر * (نجیب صو یولجی زاده)

✻ اغله ای كوزلرم اغله نه كلور وارنه كيدر ✻ (لا)
(لا) ✻ جنت ديد يكك بزره ميراث پدر در ✻
✻ مآل مهرومحبت وصال باره چيقـار ✻ (ميرعارف مترجم عربی)
(راشد) ✻ تصرف شه كشوركشـاسـپاهله دز ✻
✻ دون مكتبه كلدی بوكون استاداولهيم دير ✻ (روحی بغدادی)
(نسيب) ✻ سوز برجنـاب خالق كو ن ومكان بر ✻
✻ قابل شاكرد اولان استـاداولور ✻ (لا)
(سـامی) ✻ لطف سخن نزاكت طبعـه نمونه در ✻
✻ پاكیٔ دامنك باعثی كونهلكيدر ✻ (راغب پاشا)
(چلبی زاده عاصم) ✻ عشق آتشينه كيمكه يانه ناری نوراولور ✻
✻ قنـاعت كنز لايفنی ايله تفسيراولنمشدر ✻ (راشد)
(قبولی) ✻ آچل ای غنچهٔ باغ لطافت بيوفاقو يدك ✻
✻ اكر مقصوداثرسه مصرع برجسته كافيدر ✻ (راغب پاشا)
(شيخ غالب) ✻ بشدر بوجهـانه برجهـاندار ✻
(لا) ✻ سلطنت عدايـله اولور پايدار ✻
✻ غلط اولادراولنجـه مشهور ✻ (لا)
(چلبی زاده عاصم) ✻ الده استعداداولنجه كاركندين كوسترر ✻
✻ اميدلطف اولنان برده امتنان چكيلور ✻ (راشد)
(راغب پاشا) ✻ نيدن بيلورز سوز محبت نيه ديرلر ✻
✻ سرور بی مآل عالمك انجـامی ماتمـدر ✻ (راشد)
(شيخ غالب) ✻ ذوق انكدر كه پريشـانلغی جمعيتدر ✻
✻ مكافات اقتضا سنجه جزاجنس عملدندر ✻ (راغب پاشا)
(راشد) ✻ قيس عاقل ايدی ديوانه يه مجنون ديديلر ✻
(نورس) ✻ قعرچاهی مه كنعان رصدجاه بيلور ✻
✻ كوهرآغوش صدفدن دوراولورقيمتلنور ✻ (حامی امدی)
((راشد) ✻ فكر انجام سرآغاز امور ايتمليدر ✻
✻ سزای بزم يار اولمقلغه ادمده بخت اسزر ✻ (نابی)

* چوق مضر وار منافعی بیله در * (طالعی)

(لا) * نه کندی ایلدی راحت نه خلقه و یردی حضور *

* ناوقتی کلمینجه امور ایلمز ظهور * (نابی)

(چلبی زاده عاصم) * پریشانلق نظام حال قیدندن ظهور ایلر *

* دوا عادت اولنجه سودبخش اولمز مجربدر * (چلبی زاده عاصم)

(راشد) * حساب عمر البت چانکداز اهل دنیادر *

* اهل هنرك قدرینی بلمکده هنردر * (لا)

(باقی) * باقه لم آیینهٔ دوران نه صورت کوستررر *

* کچمش زمان اولورکه خیالی جهان دکر * (لا)

(نابی) * بیك معرفت زمانه ده بر آفرینه در *

* بلبل اغلر کل کولر عالم تماشادر کیدر * (لا)

(نیلی) * حیله ایله ایش کورن کشی محنتله جان ویرر *

* نه ایدرسه کشی یه غیرت اقران ایلر * (لا)

(لا) * خیازه سن اوقاشی کمانك چکن بیلور *

* کوچك صوشمدی اطافنده بر ایچم صودر * (لا)

(لا) * نفس وهوادیدکاری فوللقله بکلنور *

* والد پاك اولور باعث اعزاز پدر * (شیخ غالب)

(لا) * هب چکدیکم کندی جزای عملمدر *

* فکر ایتسه حال عالمی آدم غریب سر * (شیخ غالب)

(فاضل دیکر) * هب چکدیکم جهانده طبیعت بلا سیدر *

* کج تیر رخنه آور شصت کمان اولور * (راشد)

(احمد پاشا) * قالمز صبا یه ایتدیکی بوروز کاردر *

* عادت بودر آخرده کلور بزمه اکابر * (لا)

(باقی) * شام فراقك آخری صبح وصالدر *

* عروس وصلته طالب اولان نشان ویرر (راشد)

(لا) * مجلس عالمه دل کرم کلن سرد کیدر *

* امیدی کسکه املدن الم بوز نتیسیدر (لا)

(شیخ غالب) * ذره‌لر آفتابه راجعدر *
* دنیا ایچون اولمزدل دانا ده کدر * (راغب پاشا)
(وجدی) * معبد لیلیده زنجیر جنون تسبیحدر *
* باغسه باران کرم بحرایله ساحل بردر * (عزت علی پاشا)
(باقی) * درد محبت اهل دلك یار غاریدر *
* یاوز خر سرزنشلر باصدیرر او صاحبن دیرلر * (طالب دیکر)
(ثابت) * بو هوانك اوته سی بللی بللی لا به چیقسار *
* صواب بو یله محلده خطا دکلده ندر * (راشد)
(لمعی) * بوز خم سینه تیراملی برکذار یدر *
* کل ترصکره کلور کلشنه اول خس وخار * (لا)
(فضولی) * بن عاشقم همیشه سوزم عاشقانه در *
* بن عارفم همیشه سوزم عارفانه در * (لا)
(راشد) * سنکده مضمر اولان اتشه آب ایغزاثر *
* صفای خاطر انجق باده ده ساغرده قالمشدر * (رامی پاشا)
(لا) * ایدر برکشته سامان آدمی لعب قار آخر *
* کشتی یه بارکرانی باعث تمکین اولور * (راغب پاشا)
(نابی) * خلق راحتسز ایدن کیسه ده راحتی قالور *
* دروغ مصلحت آمیز درشمدی صداقتلر * (راشد)
(چلبی زاده عاصم) * طمع ارباب نقدن مفلس ناکام ایچون صقلر
* ایدر یفکرده شمع شعله داری روزکار آخر * (لا)
(تحیفی) * قنده وارسه عاشق بیچاره جانان آرر *
* لالك همیشه رغبتی مرد خوشه در * (راشد)
(راشد) * جهانده دولت ایدرعیبن آدمك مستور *
* تحریصه سیبذرمی کلفامه یصاقلر * (نابی)
(عزت ملا) * صهبا حلال زاده درا ما حرامدر *
* برشمع قنده بلورسه جمع اولور پروانه‌لر * (لا)
(لا) * مجلسکده سو یلدرسك سوزده وارسو یلرده وار *

(لا) * تو بد کننده خود را بروز کار بسیار *
* اول اندیشه وانکهی گفتار * (شیخ سعدی)
(لا) * اندك اندك بهم شود بسیار
* کلام اللیل یمحوه النهار * (لا)
(لا) * خذ ما صفا ودع ما کدر *
* رب یسر ولا تعسر رب تمم بالخیر *
(لا) * جای گل گل باش وجای خار خار *
* قلندر شو قلندر شو قلندر * (لا)

*) فی حرف الزاء (*

(لا) * تحصیل کمالات کم آلا تله اولمز *
* سرو بویمك اولورسه عیسان ایلمك اولماز * (لا)
(حالتی) * میوهٔ باغ امل کاه اولور کاه اولماز *
* یهود ایمانه کلمز مرد ملحد توبه کار اولماز * (لا)
(فضولی) * کمال جهل ایله دعوای عرفان ایلمك اولماز *
* سو بیلنلر ماده‌یی بیلمز بیلنلر سو بیلمز * (شیخ الاسلام یحیی)
(فهیم عتیق) * بر بنا ناکه خراب اولمیه معمور اولماز *
* گل تصور بر بهار اولسه ده خندان اولمز * (راشد)
(طالب بروسه‌وی) * چشم انصاف قدر کامله میزان اولماز *
* کنارك دلبری نازکده اولسه نازنین اولماز * (نابی)
(فهیم عتیق) بختی وارون اولانك سعیی ده مشکور اولماز *
* دردینی سویلین خسته یه تیمار اولماز * (ثابت)
(فهیم عتیق) * حسن تدبیر ایله می بردخی انکور اولماز *
* کشی نقصانی بلمك قدر عرفان اولماز * (طالب بروسه‌وی)
(لا) بو مجلس مجلس اشراقیاندر گفتگو اولماز *
* بو بزمك باده نوشی مست اولور اما خراب اولماز * (شیخ الاسلام بهائی)
(لا) میوه سی تازه نهالك اولماز *
* بر چیچك ایله بهار کلمز * (لا)

(لا) * عاقـلی اولان فرصتی فوت ایلمز *
* پیرانه هوا عصـاسز اولمـاز * (لا)
(طالب بروسه وی) میان راستگویان محبتـده یمین اولماز *
* جدالکارانه خاموشی قدررنکین جواب اولماز * (راشد)
(نابی) * جامع کهنهٔ یوقفه جمـاعت گلمز *
* چارسوی عالمك براوكمدق دلالیز * (طلوعی)
(سبدوهی) * آدمه کندی ایاغی ایله دولت گلمز *
* تقـدیرخـدا قوت باز وایله دونمز * (لا)
(غباری) * صو بولنمزسه ضرورتده تیمم جائز *
* متـاع همته اندازه اولمـاز * (غزالی)
(سروری) * اوامی کورمیجك سنبه قائل اولماز *
* آشناراز نهـانی اشنادن صاقلمز * (فضولی)
(لا) * همـدم بولنور یار وفادار اله کیرمز *
* هرزمان دست دله دامن فرصت کیرمز * (لا)
(لا) * فرمان شـاهه جانله درانقیـاد مز *
* برشمعکه الله یاقـه بردخی سونمز * (لا)
(لا) * اشنایه اشنـابیکانه یه بیکانه یز *
* کامل خطاایدرکه آنی جاهل ایلمز * (شیخ غالب)
(لا) * اولمـاز شراب ساغرشادی خمارسز *
* محبت بر بلاشیدر گرفتـار اولمین بیلمز * (حلمی)
(شاکر) * نه قوز قیردق کیدوب فند قلی یه اول بستـه ابسمز بز *
* بی رنج کلن دولتك هیچ قدری بلمز * (لا)
(عاطف) * اول یوسفز که عصمتز درکاهمز *
* اغلرم عقلمه کالدکچه کواشدکاریمز * (لا)
(راشد) * عاشق الفت دلبرك تحصیلی تدبیر اسمز *
* دشمن اگاهه تدبیرشبخون اسمز * (سامی)
(یحیی) * یحیی بوراده خاطر یارانه باقلمز *
* الله نه ویررسه قول کوتورمز * (شیخ غالب)

(وهبی) * علم و عرفان صاحبی ایلرعزیز *
* بعض آدم کو پکداوش کدی یه پس دیه مز * (لا)

(سحابی) * پریشان خاطرك حالن پریشان اولمین بلمز *
* مثلدر دینسزك البت کاور حقندن ایمانسز * (لا)

(لا) * جان کتمیجك وصلت جانان اله کیرمز *
* درنك صاو یشور بردخی بازاراله کیرمز * (لا)

(شفیق) * محکم اولدی شاعرك بیتی کبی کاشانه مز *
* کلی تعریفه نه حاجت نه چکدر پیلورز * (لا)

(رامی پاشا) * نیك و بد چاره ندر بویله ظهور ایلمشز *
* کوکل الله اویدراکه منافق کیره مز * (لا)

(شیخ غالب) * اقرار یمزه سرو یرز عهده قوی یز *
* پادشاهلرملکنی البته و یران استمز * (لا)

(حشمت) * قول کناه ایلسه عفوه مقارن اوله مز *
* محبت اویله برسردرکه یبك سزایت نهان اولمز * (عزت ملا)

(عزت ملا) * زادراهن دوشینن بولده مشقت چکمز *
* عمر برفست واقتاب تموز * (شیخ سعدی)

(لا) * داغ فرزندی کندفرزند دیکررا عزیز *

*) فی حرف السین (*

(یسری) * جمله منصبده بزی ایلدی مصرف مفلس *
* فلك دولتده دخی ممکن ایسه اوله رئیس (وهبی)

(باقی) * مدت دور فلك بردمدر آدم بینفس *
* قبلهٔ عشق یکی باشـدویس * (لا)

(لا) * درسخن باشد هویدا امتیاز کس زکس *
* الله بس باقی هوس * (لا)

* شو انیس کابهـای نفیس *

*) فی حرف الشین (*

(راقم) * کابه قلم شاعره کفتار و یرلمش *
* بزم امام یئه برفساد قیلنمش * (ثابت)

(باقی) همت مردان ایله آسان اولور هر مشکل ایش *
* راز پنهانکی اخوانکه ده ایلمه فاش * (وهبی)
(لا) * بارلك ایله ایتدیکمز هب هوا ایمش *
* دلبری سومك دیلرسن اقرباسیله کورش * (لا)
(کانی) * بومثل مشهوردر وار بن و برن عار ایتمامش *
* بر فی فلان بوقبه ده برخوش صدا ایمش * (باقی)
(شفیق رجایی زاده) * مصلحت اولمسنه براهو جك لازم ایمش *
* ارایسن ایلمه نامحرمه اسراریکی فاش * (شفیق)
(راشد) * ایدر انسانی کرفتار الم قید معاش *
* جهانده کرمدك بر وفق دل برکامیاب اولمش (راغب پاشا)
(راشد) * شاهنم بادهٔ نخوتله چاقر کیف اولمش *
* فکر عاشق اولور محال اندیش * (ثابت)
(عزت ملا) * فلکدن ظفر بر پروارسه وار درانده آسایش *
* مرغ زیرك چون بدام افتد تحمل بایدش * (حافظ)
(لا) بهفتاد دوملت آشنا باش *
* دردمندان توانم از حال ما غافل مباش * (لا)
(وهبی) * سخن تلخ بردست چونوشیدن نیش *
* هزارگونه سخن دردهان ولب خاموش * (لا)

❊) فی حرف الصاد (❊

(راشد) * بیگانهٔ حرام قالور اشنای حرص *
* وار برکومش آینه‌سی اندامنه مخصوص * (راشد)
(حشمت) * کیمی سویلتسن اولور بلبل گلزار خلوص *
* یم سکونیله بولور موجك هجومندن خلاص * (راشد)
(حشمت) * سو بسو ذوق کار عالم آبه مخصوص *
* کیم خلاص اولمش جهاندن اولمدن جاندن خلاص * (عزت ملا)

(في حرف الضاد)

(بليغ) * اجرای سنت ايتميه رك ترك اولندی فرض *
* صحبت اهل نفاقه باقـه قوغادر غرض * (راشد)
(ثابت) * جان عليله ناز اطبـاده برمرض *

(في حرف الطاء)

(شيخ غالب) * سينهٔ شيطـانده جوهر ايمان غلط *
* ديوان حسنه چيقدی و بروب عرضحال خط * (ثابت)
(لا) * دولت ندهد خدای کسرا بغلط *

(في حرف الظاء)

(راشد) * نه رتبه منعم اولسه آدم ايلرار مغاندن حظ *
* مسلمانسن ندر اغزكده بو كفره يقين الفاظ * (ثابت)

(في حرف العين)

(راشد) * اولمازالطاف الهيه به عصيان مانع *
* ساريدر افنديسنه غوغای توابع * (لا)
(عينی) * تجلیٔ فيوضات صباحه خواب اولور مانع *
* الكله ايتديكك خيری دلكله ايلدك ضايع * (كفوی حسين افندی)
(راشد) * قوش كبی آدمی پابسته ايدر دام طمع *
* كل علم ليس فی القرطـاس ضـاع * (لا)
(لا) * كل سر جاوز الاثنين شـاع *
* افتاب قدح ايتز رمضان آبی طلوع * (فضولی)

(في حرف الغين)

(ثابت) * صقال باشی طاغيدز كيسوان دلبره توغ *
* كچدی بهـار مز بوسـنه نافله دريغ * (فنی)
(لا) * جهـانديدة بسيار كويد دروغ *

(في حرف الفاء)

(فطنت) * عاقلسن ايله فكر يكی ذكر خدايه صرف *
* كيرو قالنلره برشی براقمش اسلاف * (وهبی)

(فضولی) * عشق بر یوکدر که خم اولمش انك التنده قاف *
* جمله نك مقصودی براما روایت مختلف * (سلطان سلیمان)
(راغب پاشا) * مردمیدان هنرمعلوم اولورروز مصاف *
☼ صنف اصنافده بوقدر انصاف (وهبی)
(عزت ملا) ✡ انصافی برقامقدرانصاف ✡
☼ بیلنورز بورافسر اوله جق جوهر صاف ☼ (عزت ملا)
(وهبی) ☼ کیم بقار روی زلیخایه طوررکن یوسف ☼
☼ هر کس بیکطرف رودەن بیکطرف ☼ (لا)

✡) فی حرف القاف (✡

* ملحوظی کیمك اولدی ظهورانه موافق * (حشمت)
(ثابت) ☼ آچمز شرع کسدیکی پارەق ☼
☼ کورن جمالکی مشتاق وکورمین مشتاق ☼ (حالتی)
(قبولی) ☼ کیمسه حائل اوله مزایکی کوکل براولیجق ☼
☼ شفاسی اولمین بیچاره محتدرهلاك اولمق ☼ (فامی)
(شهری) ☼ طونەلم جنت ایمش آدم یوق ☼
☼ حکمت خالق بلمز مخلوق ☼ (وهبی)
(شیخ الاسلام یحیی) * عشقك صفاسی یوق دکل اما بلاسی چوق *
* شراب کهنه وار اما که اسکی عالم یوق * (سیدوهبی)
(لا) ☼ بوقدر طابه جق خدا در انجق ☼
☼ اوغره دق سلطا نمدن دون خاکپایه قالمدق ☼ (لا)
(راشد) ☼ دانه امیدی ایله دامه کرفتار اولدق ☼
* توکتدی شیخ کرامتی اوجوز صاته رق *(عزت ملا)
(عزت ملا) * بورلمقدر جهان کهنه یی تعمیره اوغراشمق *

*) فی حرف الكاف (*

(شیخ غالب) ✡ یاپیله قیدینه دوشمه خراب اولنجیه دل ✡
* یازق ای غنچهٔ باغ لطافت بیوفا قوپدك * (لا)
(لا) * کاراولده کشی عاقبت اندیش کرك *

(رازی دیکر) * ارتق چکمم بابنی اول قاشی کمانک *

* کرمکار اولمدقسه چوق کریم کامران کوردک * (سید وهبی)

(شیخزاده وقعه‌نویس اسعد) ❋ روز روشن روی یاری کوردیکک کوندرسنک *

* کشی باقدیغی چراغ اوستنه پروانه کرک * (ویسی)

(وهبی) * باغرلدر باقصیده ارمغانی شاعرک *

❋ کلدی زمان لطف وکرم قیل عنایتک * (باقی)

(لا) * عرق اشامه ساقز باده کشانه اردک *

* آیغی یرمی بصرر خش مراده بندنک * (لا)

(نائلی) * ورای پرده ده اسرار وار ظهور ایده جک *

* خدا اکسکلکن کوسترمسون اول ماه تابانک * (ساعی)

(ثابت) * حلواسی قوقدی خسته رنج محبتک *

* آیغی یرمی بصر زلفکه بردار اولنک * (نجاتی)

(نورس) * تأثیری بنده ضدینه دوشدی دوالرک *

* فلک همسان بنمی بولدک امتحان ایده جک * (لا)

(سیدوهبی) * چوقدن الچکدک کلندن خارزار عالمک *

* اول کشی یه جان کرک اندن جهان کرک * (لا)

(عالی) * بویله قالورسه تمام اولدی ایشی کردونک *

* بولمز یمز دراکثری ارباب عقلک * (عاطف)

(لا) * یوزو یروب باشدن چیقارمه پرچمک *

❋ شرف نسل ایله فخر ایتمه اکر آدم ایسن * (والهی)

(لا) * مبتلاسی چوق اولور دلبر شهرآشوبک *

* سفرسن ایلدک امانی غریب ایتدک * (لا)

(ندیم) * رهزنی خار اولنک دامنی پرچیده کرک *

* بری کیدوب بیکی کلور اولدی بلالرک * (شیخ الاسلام یحیی)

(لا) * فائده‌ک یوق ضررک چوق نه بوخلقه کدرک *

❋ جامه آلوده اکی زینتیدر بقالک ❋ (ثابت)

(میرعارف مترجم عربی) * قولدن خطا افندیدن البت عطا کرک *

(لا)* حصول کامه توقف کرك زمانه دك *

* کاله خرسزلق اوله وای باشنه دلالك *(ثابت)

(اسحق)* مسلکی رنداولانه کوشهٔ میخانه کرك *

* منصب ایلك قضاسی بنم غیرنی سنك * (لا)

(شفیق)* بکامبراث پدر در بوزوکرتلك بوز کرتلك *

* اشاراتی بدلدر کفت وکویه مردم لالك (سامی)

(شفیق) قالنسه اج رمضانده اورج ینور بی شك *

* بروقت بزدخی هم مجلس جانانه ایدك *(نابی)

(باقی)* یلدزی دوشکون اولور پادشهم معزولك *

* ای عاشق محنت زده بوالدیجه بونارسن *(شامی)

(راشد)* برای کاردر دعوای اخلاص ایتدیکی خلقك *

* شکایتدر جوابی هر کیمه دیرسن ندرحالك *(راشد)

(لا) * جنت التنده یااوسنده دیمشلرشامك *

* بیل قدرینی وقت خوشکذارك * (لا)

(چلبی زاده عاصم)* یساغ می فزون ایلرواجن برش وافیونك *

کذبی اظهارده چوق مدخلی واردرقسمك *(راشد)

(فطنت خانم)* اولمیجه خسته قدرین بلمز آدم صحتك

* ای شام هجر هیچ سحرك یوقیدر سنك * (چلبی زاده عاصم)

(عزت ملا)☆ درداهلی بیلور حالنی اهل درد دك ☆

☆ اینانورسن کابدر هر برك ☆(عزت ملا)

(عزت ملا)☆ ضرز و بر مرامامه اردینی محرابه دوندرمك ☆

☆ آتش اندر بیشه چون افتد نه زماند نه خشك ☆ (لا)

(لا)☆ دز ضرورت هست هر حردار پاك ☆

) فی حرف اللام (

(سری) ☆ اصول نغمهٔ بزم زمانه اولدی ثقیل ☆

☆ اهل دل بر برینی بلمامك انصاف دکل ☆ (نفعی)

(شریف پاشازاده) ☼ عاقل ایسك عشقله دیوانه اول ☼

* جیقار اول جبه ودستاری براز خفت بول ☼ (باقی)

(وهبى) * بوله لم قدر یخی جنت کیدر استانبول *
* قرض مقراض محبت ایدوکن قطعی یول * (وهبى)
(لا) * حال مجنونی قو لا یسئل عما یفعل *
* بار اولمه صقین کیمسه یه ممکن ایسه یار اول * (لا)
(لا) * مشربم درکانه کیت دیه‌مم کیدنه کل *
* اولمز جهانده کیمسه عزیز اولمدن ذلیل * (نابى)
(ثابت) * هیز اولدرسکا زهر اولنه‌سن تریاق اول *
* کله صاغ اولسون جهانده برکلاه اکسک دکل * (لا)
(عزت ملا) * استر طوغری کیدن منزل مقصوده دلیل *
* قنارین یاقدی کیجه استانبول * (زکى)
(لا) * من کوش استماع ندارم لمن تقول *

*) فی حرف المیم (*

(روحی بغدادی) * دنیا که دکزکه جفلسن چکه ادم *
* پدر جنتی وصف ایلسه نه رتبه آدم * (راشد)
(لا) * الله غنی فقیر عالم *
* چون قاضی دیدک قضیه معلوم * (لا)
(سنى) * هرکشی چکندیکن یولور شاهم *
* سپورر وقف شریفی قیم * (ثابت)
(راغب پاشا) * خاطر دوست ایچون زحمت دشمن چکرم *
* دل ویرانه‌می یاپسکده یقلمسم کنسم * (ثابت)
(فاضل بك) * کوبکین کندی کسر طفل یتیم *
* بی بخششی اکلرسن یمانم * (لا)
(شبدوهبى) * خانه تعمیری ایله کندیمی ویران ایلدم *
* کوسدم سکابن نافله یلوارمه یارشیم * (واصف اندرونى)
(ساعتى) * قنق برین سویلیم بیک دراودردم وار بنم *
* نه کاری یاشه چیقاردم نه بللی بیکارم * (سلطان دیونى)

(عزت ملا) ❊ بكايار اولسه يارم عالم اغيار اولسه خوف ايتمم
❊ ايتمه مالايلزمى هيچ التزام ❊ (عزت ملا)
(عزت ملا) ✡ ياره بول مرهمه الله كريم ✡
❊ سلام عليكم عليكم سلام ✡
(لا) ❊ المقدر لايغير والسلام ❊
❊ كلام الملوك ملوك الكلام ❊ (سلطان مراد ثالث)
(لا) ✡ انما الاحسان الاباتمام ✡
✡ مت ولا تطلب معاشا من لئيم ✡ (لا)
(لا) ✡ كرلاف نميزنم بسيرم ✡
✡ موسفيد از اجل آرد پيام ✡ (لا)
(لا) ✡ تيغ را زحمت مده مامرد ميدان نيستم ✡
✡ باناخن شكسته ز پا خار ميكشيم ✡ (لا)
(لا) ✡ مرا معذور ميدار يكه آدم نيستم كردم ✡
✡ كبر مكه فلك جامه دهد كواندام ❊ (لا)
(لا) ❊ كاغد دريده ايم وقلم اشكسته ايم ❊

❊) فى حرف النون (❊

(سلطان سليمان) ❊ يارسز قالور جهانده عيبسز يار استين ❊
❊ بيلنور قدر عبا موسم باران اولسون ❊ (فاضل بك)
(چلبى زاده عاصم) افندى يه اولور راجع شكايت كتخدا سندن ❊
❊ قونه ديرلرسه ديسونلر طونه كور يار اتكين ❊ (لا)
(شهرى ديكر) ❊ مارسر ماديده يه تكرى كونش كوسترمسون ❊
❊ ديباه دن اولور شرفى نسخه نك عيان ❊ (سيدوهبى)
(سيدوهبى) ❊ ديمشلر عبرت السون كورمين شاهى اوتاغندن ❊
✡ سبوى خاطرم قردلسن ارتق دستى قرمزسن ❊ (لا)
(لا) ❊ برذره يمكه لطف اومرم آفتابدن ❊
❊ سپهر و زمحبت نمله قالقار جامه خوابندن ❊ (خلدى)

(واصف اندرونی) * بکم اما که سنده پك پاشا مسن *

* عالمده برچراغ اویاندرکه سونمسون * (شیخ الاسلام یحیی)

(لا) * آب پاکه نه ضرر وقوقهٔ قوربغه دن *

* نور توبه ایله اولور ظلمت عصیان روشن * (لا)

(لطفی درحق کورکزاده گفته است)

* قرالدی کندی کورك زاده کولمکدن خوشاب برکن *

(لا) * بیمار اولمقدر ایو بیماره تیمار ایتمه‌دن *

* حذرایت صورت حقدن کوربنی باطلدن * (لا)

(لا) * بیاورلر شاعرك برمصرع برجسته‌دن قدرین *

* بربونده بی بردخی محشرده کوررسن * (عاشق عمر)

(لا) * هروقته بربهانه بولور بیماز اولان *

* مکر دشمندن صقین اولمه امین * (لا)

(ذهنی) * تیغ اول وایك چیقمه مجلسدن نیامدن *

* آچدرکوپك استرکه بمك صحبتی اولسون * (سروری)

(فنی) * نصیحت آکه کاراینمز همان اللهدن بولسون *

* بولیکه خرج ایدرم نقد حیاتدن ایکن * (خواجه چلبی)

(باقی) * وارقیاس ایت وسعت دریای رحمت نیدوکن *

* البته ایدن بولور بلاسن * (نابی)

(شیخ مصطفی) * بوکون شادمکه یاراغلر بنمچون *

* صفا چکرکن آنی کارصانق اولدی جنون * (شیخزاده اسعد)

(شیخزاده وقعه نویس اسعد) صفای نشئه‌نیی استین اهل دلی بولسون *

* برسلکه کیرکه دوشمیه سن انتظامدن * (ذهنی)

(عزت بك) * همجنسیدر بری برینك قیمتن بیلن *

* نیتم چوق هله چیقسون رمضان * (شامی دیگر)

(طالب بروسه‌وی) شکایت ریمدر البته هرکس روزکارندن *

* بنم اول باشنی اورتابه قویوب یاردین * (دیوانی)

(منیف) * کرك اغلات کرك کولدر افندمسن افندمسن *

* محب صادقی یکدرکشینك اقر باسندن * (لا)

(بصیری) ✡ قول اولم کیمه سنك کبی افنـدم وارایکن *

* دفتر دیوانه صغمز سوز چیقر دیوانه دن * (لا)

(لا) * حق تعالی کوردیکندن کسه یی دور ایتمسون *

* تك شبشده بولنسونده قوختر برانی اولسون * (سروری)

(لا) * قابل شاکرد اولان استاد اولور استاددن *

* ماه تابانسن خدا الکسه کلکن کوستر مسون * (جمالی)

(ثابت) * حال مجروحی نه بیلسون دوشمینلر طامدن *

* کاشانهٔ وجودده بر انجمن جهان * (بحری)

(راغب پاشا) * عزیز اولاردی یوسف چکمسه دامن زلیخادن *

* نه سنی کیمسه دن انجن نه سندن کیمسه انجنسن * (لا)

(منیف) * کوکل اسبابه ایغرانجا اللهدن بولسون *

* نجابـسن نـه لبسن یلن ابداله عشق اولسون * (لا)

(لا) * عقرب ایغراقر بانك ایتـدیکن *

* عالمك راحتنی استه که راحت بوله سن ✡ (حشمت)

(راشد) * حظ الغزار باب کسل سیروسفردن *

* مرض عشقه علاج ایلیه مز افلاطون * (لا)

(نابی) ✡ مقام راستده ویرمز خلل کجبینی نیرن ✡

✡ د کل کرسی به واعظ عرشه چیقسك آدم اولمزسن ✡ (ثابت)

(راشد) ✡ ایدر صوت جرس راه خطرده دعوت رهزن ✡

* چکمز خار غصه یی مست مدام اولان ✡ (حشمت)

(عارف) ✡ هر نشئه نك البته خساری چکر انسان ✡

* برکون ارانور الده همان برهنز اولسون * (عزت ملا)

(عزت ملا) * دشمن نفسله صلح اولمه صقین *

* می ایچوب محبوب سوه کدن عبارتدر جهان * (عزت ملا)

(عزت ملا) * بركون بولور البت اره‌ین دردینه درمان *
* مالنی احراق بالنار ایتمه دركیف دخان * (عزت ملا)
(عزت ملا) * بنده اول حضرت مولایه كه ازاد اوله سین *
☆ خلقی هجو ایتمه صقین كندیكی هجو ایلرسن ☆ (عزت ملا)
(عزت ملا) ☆ استقامتدر منار جامعی حقكو ایدن ☆
☆ كاننی ترك ایتمه بولمز جواهر قیمتن ☆ (عزت ملا)
(عزت ملا) * كیمسه دن خوف ایلمز اللهدن خوف ایلین *
* بریقار پروانه‌یی طبراقله سوین شمعدان * (عزت ملا)
(لا) * كل امر بوقته مرهون *
☆ شنیدن كی بود مانند دیدن ☆ (لا)
(لا) * تجری الریاح بما لاتشتهی السفن *
* سرمایهٔ سعادت روی ترا دیدن * (لا)
(لا) * باطنی دار دحقیقت ظاهری خواهد شدن *
* مردیت بیازمای وانكه زن كن * (شیخ سعدی)

*) فی حرف الواو (*

(فغانی) * اق اتچه قاره كون ایچون دیورمثلدر بو *
* برپاره آچل ای كل رعنا نیچه بربو * (لا)
(رشدی) * سن شمعد نكروای كوزلری آهو یاهو *
* اشته میدان اشته ارمردم دین كلسون برو * (چلبی)
(لا) * كوكللر خسته خاطرلر شكسته برزماندر بو *
* عیب می جمله بكفتی هنرش باز بكو * (حافظ)

*) فی حرف الهاء (*

(لا) * انارلر طاشی البته درخت میوه دار اوزره *
* باغ دهرك دكمدك بر بر پوشل بیراغنه * (ویسی)
(سبدوهبی) * كیم اعتماد ایدر مقالسك تكلفنه *
* اولماز برآسمان ایكی خورشیده جلوه كاه * (انسی)
(صابر) * بولنماز بو چمنده خارسز كل داغسز لاله *
* هر نسنه‌نك چكردكی چیقدی زمانه ده * (محیطی)

(غنی) ✲ آسمانی بر بلا درآدمه بخت سیاه ✲
✲ کیمی دیرکه اولدر اولدر کیمی دیرکه قیمه قیمه ✲ (لا)
(شیخ الاسلام یحیی) ✲ غرض برنشئه تحصیل ایلمکدر بزم عالمده ✲
✲ ملك جزاده غالب اولور ضعف قوته ✲ (نسبب)
(نعیم تذکره جی زاده) ✲ شبنابه قبل نظر اوده حالنجه یانمه ده ✲
✲ التفات آیینه در صورت استعداده ✲ (نابی)
(لا) ✲ صلح اولمز ایسه قبضهٔ شمشیر الیمزده ✲
✡ زهر ایچمك کبیدر آجی سوز آدم اولنه ✡ (وهبی)
(خلوص دده) ✲ سوز دل برجاره سز آتش براقدی جانمه ✲
✡ الور مبسین عقیده یی مسکی بهاسنه ✲ (امری)
(سیدوهبی) ✡ کرم کواه نسبدر کارزاده اکه ✡
✲ قاچه دن الی دکر قوغاغه ✲ (فاضل بك)
(راغب پاشا) ✲ دعوئ منصور ایدردی هرکشی داراولمسه ✲
✲ کوردك زمانه اویمدی سن اوی زمانه یه ✲ (عزی)
(شیخ الاسلام مکی) ✲ عاقبت ارباب دردك مرك ایررامدادینه ✲
✲ دم شباطده کی نو بهاره الدانمه ✲ (سامی)
(پرتو وقعه نویس) ✲ عمرم ایچره کیمسه یه باراولمدم اولمینه ✲
✡ قناعت ایلمکدر چاره آزه ✡ (لا)
(شیخ غالب) ✲ هررنکه بو یانده رنك ویرمه ✲
✲ تدبیرده نقصان ایلیوب تقدیره بهتان ایلمه ✲ (لا)
(لا) ✲ اشته میدان سخن کتیمه لم شیرازه ✲
✲ کلمز خیال وصلت ایله خواب بریره ✲ (فصیح دده)
(لا) ✲ دوشدیکچه صفا ایلیه لم سزده وبزده ✲
✲ طول امله قالدی کوکل زلف یار ایله ✲ (لا)
(لا) ✲ بومثل مشهور درطاغلر طیانمز همتنه ✲
(رضا حفید حکیمزاده علی پاشا) ✲ اندرون سینه دن چیقسون چراغم اولسون آه ✲
(امینا) ✲ مقصودیکی سعی ایله طریقنده بولنجه ✲

* دشمنده دورد رد افتراق یار اوله * (شیخزاده اسعد)

* فلك مراد هب بویه کمز براز موله * (بلیغ)

* یکساندر ارتکاب ایله عفت زمانه ده * (عزت ملا)

* دهر ایچنده فنق کون کوردك که اختشام اولمیه * (جنانی)

☼ اهل کرم مروت ایدر بر غریبنـه ☼ (حالتی)

* می ایچمك مورث غمدر صفای خاطر اولمزسه * (بلیغ بروسه وی)

* غم چکمه صفین رزق ایچون الرزق علی الله * (نظمی)

* صوبی برد قده دیشلرکی بی دیوارده * (یتیم)

* بانوب یاقمه ده هرکس بر بهانه ایله * (حشمت)

☼ برنشوه کیم طلبـده در اولمز حصولده ☼ (راغب پاشا)

* قرینك حاتم طی اولسه عرض احتیـاج ایتمه * (لا)

* یاکلش اکلاتمش عدول بن قولك سلطانمه * (باقی)

☼ ما نند آسیـا دونرم قسمت آردینه ☼ (لا)

* برکمسه نك بوق مدخلی بن کندم ایتدم کندیمه * (لا)

* آره زنکینی آررسن فقراشکلنده * (منیب بدز جامع الحروف)

* غرض برباش راحت بولنقدر سر التنده * (دیگر حسن چلبی)

☼ انسان اودر که آیینـه وش قلبی صاف اوله ☼ (باقی)

* قطب اکلدیغم مرکز غفلتده ایمش واه * (لا)

* صاولك بیچاره زچون قالدی دیوان ارنه یه * (لا)

☼ قالدی کـورمدیکم عالمـده ☼ (وهبی)

* اوله زن کـبی مقیم خانه * (لا)

* بن هر کیجـه بیدار المبخت غنوده * (ندیم)

* بردلبری کورمك نه فسـادر بدر بله * (ثابت)

* نبلیم یاپدیغکی بغـد خراب البصره * (لا)

* ارنق طیـاندی تیغ الم استخوانمـه * (قرانی)

* مردایسن سنـده قارش غوغا یه * (لا)

* موجوده نه حاجت استخاره * (شیخ غالب)

* ازهاری تقسیم ایندیلرکل دوشدی خارك پاینه * (ثابت)

(دیکر راغب) * حسن ختم اولدی بکم مصحف رخسارکده *
* کیمیا فضل هنزدر وارایسه دنیاده * (وهبی)
(نفعی) * همان قضایه رضادر بو بابده چاره *
* صقین زندیقله اهل تعصبدن قریب اولمه * (شهزاده اسعد)
(شهزاده اسعد) * صفای خاطری یارب بکا کفاف ایله *
* ای کل نظیرك اولمزایدی خارك اولمسه * (ریاضی دیکر)
(لا) ☆ حسنك نقدرسه اوقدر ناز ایله ☆
* انتظار اوزره اولور صائم اولان اخشامه * (بلیغ بروسه وی)
(روحی بغدادی) ☆ سنی ذم ایلینی مدحله قیل شرمنده *
☆ کل کبی ناز ایدردی اکر بلبل اولمسه ☆ (لا)
(فرایی) * یوللرده قالدی کوزلر عزم انتظار ایله *
* کیره مز کیسه افندیله قولك آره سنه * (لا)
(راغب پاشا) * باقمز خاطر احبابه هیچ دلبر خصوصنده *
* خلاف مشرب عبددر دردسر ویرمك احبابه * (لا)
(راشد) * باقمز اسیر نشئه میك درد و صافنه *
* اوله مز برخانه ده مهمان مهمان اوسته * (راسخ)
(لا) * برکل آچلمدی کتدی املم باغنده *
* صقین کیفیتك سرمست دولت دکلمز آچه * (لا)
(نابی) * کیمسه عبادت ایتمزایدی جنت اولمسه *
* نادان قومزکه مردم دانا حضور ایده * (باقی)
(ثابت) * لعنت شرابه ساقی یه پیرمغانه ده *
☆ هر متاعك برروا جی وار بو بندرکاهده * (راغب پاشا)
(لا) * دخل ایدن دینمزی باری مسلمان اولسه *
* ییقار برکونده تجار ایتدیکك بنیادی بریلده * (راشد)
(باقی) * یار آدین انکه عقلك اکر ساکه یار ایسه *
* جفای عالمه صبرایت صفا مرادك ایسه * (نابی)

❋ متاع رازیمی دلاله ویردم بن اسائله ❋ (لا)

(لا) ❋ بیچاره قاطر مقیدی صاتلدی سیم ایله ❋

❋ وار دعا ایله قفادارک اولان شواله ❋ (نابی)

(لا) ❋ هوای سلطنت دوشمز کدایه ❋

❋ بزی اشك یرینه قو یدی سمرجی زاده ❋ (لا)

(عزت ملا) ❋ خرسزاخر کاله جسمن آصردقانه ❋

❋ دوشن بلمز بوچاه سرنکونه ❋ (عزت ملا)

(عزت ملا) ❋ بر آن قالدی ملکت حسنك زوالنه ❋

❋ طالعی یار اولنك یاری بقر باره سنه ❋ (عزت ملا)

(عزت ملا) ❋ ال آچه قسمتك البت کلور اباغکه ❋

❋ مرد اولان کیرمز بدیع وقاسمك غوغاسنه ❋ (عزت ملا)

(عزت ملا) ❋ طبیب حاذقی بولده علاجی صکره آره ❋

❋ مهمان خدادرغر باخوان جهانه ❋ (عزت ملا)

(عزت ملا) ❋ ناخدانوح اولورسه بتلور کشتی به ❋

❋ او یکلك حالنه باق دولته تعریض ایله ❋ (عزت ملا)

(عزت ملا) ❋ بر غنچه واردی قوقلنه جق خاری اولمسه ❋

❋ سلیمان جاه اولورسن روزکاره اعتماد ایتمه ❋ (عزت ملا)

(عزت ملا) ❋ پك اینجه لندی رشتهٔ الفت زمانه ده ❋

❋ فلکك نردبانك اولسه چیقمه اوج اقباله ❋ (عزت ملا)

(عزت ملا) ❋ حسد برمعنوی تعریضدر الطاف مولایه ❋

❋ جهانك وارمی جای راحتی بیخانه دن بشقه ❋ (عزت ملا)

❋ لاحول ولاقوة الا بالله ❋ ❋ دشمن بدخواه سرا فکنده به ❋ (لا)

❋ دهن سك بلقمه دوخته به ❋ (شیخ سعدی

(لا) ❋ سك شهر ازغزال صحرا به ❋

❋ عمر یکه بتلخی کذرد کونه به ❋ (لا)

(لا) ❋ من جرب المجرب حلت به الندامة ❋

(لا) * العبد وما یملکه کان لمولاه *

* اتق شر من احسنت الیه * (لا)

(لا) جون شود دشمن ملایم احتیاط از کف منه *

*) فی حرف الیاء (*

(حضرت مولانا) * بولمزدنیده محرم صقین فاش ایتمه اسراری *

* کشاد غنچهٔ دل قالدی بر بهساره دخی * (ضمیری)

(ندیم) * نیم صون پیمانه بی ساقی تمام ایتدك بنی *

* بویله ایام غمك بویله اولور نوروزی * (حالتی)

(لا) * آجی سوزلر طاتلی جانمدن اوصاندردی بنی *

* بی زبان سو یلشه لم وارایسه بر حال اهلی * (بلیغی)

(راشد) * ناخدا درفور تران گردابدن کشتیسنی *

* کلامندن اولور معلوم کشینك کندی مقداری * (حضرت مولانا)

(فضولی) * الیمزدن نه کلور خیردعادن غیری *

* اولور ز نا یوقوشنده جوجق محله بجی * (سروری)

(سیدوهبی) * حسنی غزا ایلمکه خط همایون کلدی *

* غمدن اولم قورقرم غیرت هلاك ایلر بنی * (خواجه نشئت)

(خبر) * جرخ غدارك الندن دادبرفریادایکی *

* برغزا ایتدك که خوشنود ایلدك پیغمبری * (نفعی)

(لا) * هضم ایتمدك صفامزی بولدق بلامزی *

* قوت طالعه باق استمزا استعدادی * (عزت علی پاشا)

(لا) * سکا عاقل دیو وصف ایلدم مجنونی *

* برافندی بولمدم دولتلو سلطانم کبی * (ندیم)

(سیدوهبی) * هیچ بودنباده عجب بزده حضور ایتدکی *

* ای بکا مجنون دین عاقل اولیدی کاشکی * (لا)

(نورس) * کورمدم باشدن اباغه فتنه سلطانم کبی *

* آبی کور صکره ایله بیرامی * (فصیح دده)

(لا) * بومیدر شرط عهد یکر نکی *

* یا سفر دز یا تحمل اکله عشقك جاره سی * (ندیم)

(عاطف) * جمله اسباب حسن تام وفادن غیری *

* امان ای لطفی چوق پرورد کارم ایش سکاقالدی * (پرتو)

(روحی بغدادی) * خاك اولكه خدام تبه كی ایلیه عالی *

* سوزاولنجه سوزده ایلرآب سنك خاره یی * (طالب پروسه وی)

(راشد) * كارتقدیره ندرچاره رضادن غیری *

* قابلیتدر حصول مطلبك سرمایه سی * (چلبی زاده عاصم)

(نابی) * بنه همجنسی جكر بربرینك غیرتی *

* مشتری یوق نیجه بر بكلیه لم بازاری * (فضولی)

(لا) * نائل سوداوله مز فكرز یان ایتسه كشی *

* آچدرمه اهل كیفه قطونك قپاغنی * (كریمی شیخ الحرم زاده)

(ثابت) * چوقدر برون اوجنده ندامت آفندیسی *

* نه زخم خوردهٔ مار اولنه آره تریاقی * (ثابت)

(لا) * كالای هنرشمدی خریدار یی بولدی *

* دكلمی عین خطا قیل نكاه خود بینی * (شیخ زاده اسعد)

(لا) * روشن كور بنورهر كشی به كندی محلی *

* سلیمان یاداولندجه بیله مذكوراولور موری * (باقی)

(لا) * نوال آرزومیدانه كلدی اشتها كندی *

* بن پریشانلقده بولدم رغبتی كاكل كبی * (لا)

(شیخ الاسلام یحیی) * اهل عشقك قدرینی بلرزمانه دلبری *

* مائل ال رسولم سورم ساداتی * (لا)

(سروری) * طوپولدی عالمه آخر فسلدی حامی *

* مومنلرك یاعلتی اولور یاقلتی * (سیدوهبی برمضمون حدیث شریف)

(كانی) * پدرحقن صیار عالمده براولادمی قالدی *

(درحق احراق دونما كفته است) * اوكوزطامی كبی یاقدی طوسون باشادونمایی *

(ثاقب) * عمرم نوكندی فرقت جانان توكمدی *

* شمدی ظرافت اولدی سفاهت دیدكاری * (دیكر عالی)

(لا) * ارنلرحاضره قبـلدی دعایی *

* حقیقت اهلنك اولمز نشانی * (شیخ عصری حضرتلری)

(عطائی) * یقه مز کیمسه خدایا بدیغنی *

* ای اوغل ام خبائث درمی * (وهبی)

(شفیق) * امام قدسه کیدلدن شاشردی قبله سنی *

* الدق جواب یأسی بلالر مبارکی * (لا)

(لا) * یابه مز کیمسه خدایه قدیغنی *

* تسلیمدر معارضه نك سیف صارمی * (عزت ملا)

(لا) * سکا شفنالوکرك بکا جانم قیسی *

* عاقل دوشرمی دوشدیکی زندانه بردخی * (اقبال)

(قنالی زاده علی افندی) ✡ اکسه سندن بیلورز خطی کلن محبوبی ✡

* شعری مدح وغزله جائزه تحسین اولدی * (بلیغ)

(اسحق) * کون یوزك کورمیه لی کوندز مز شام اولدی *

* ذهنیا بن کل مذهب یذهب اولدم اولمدی * (ذهنی)

(جاوید) * عالمك عالمی یوق عالم دمدن غیری *

* هوای نفسکه اویمه بزم امامکبی * (ثابت)

(سلطان سلیمان) * اولمیه دولت جهانده برنفس صحت کبی *

* بزه نصیحت ایدن یادکاری کوردکمی * (دیکر سری)

(فهمی) * چراغ ایتدی بنی اماولکن یاقدی یاندردی *

* سال نوکلدی غمی سال عتیقك قالدی * (شفیق)

(راغب پاشا) * نه آررسن بولنور درده دوادن غیری *

* ای نجاتی سور ایمش یقلان یقلانی * (نجاتی)

(دیکر یحیی) * بزمله دوست اولمزسن عداوت ایله باری *

* قالمدی کیمسه بکا یار خدادن غیری * (فضولی)

(لا) * اوله برنقطه ایچون اهل شکم جیم کبی *

* وقت الو برزسه صحبت تشریف یاره قالدی * (لا)

(لا) * نه آرروارنه صورر حال دل نالانی *

* الندە کیمسه نك بر پولی یوق زاددن غیری * (سید وهبی)

(عزت ملا) * صره صایدیجه کلور شیخه وقوف عددی *

(عزت ملا) * كيسه آچ قالمز جهانده بيلسه نعمت قدريني *
* شوخ مشرب كز الدن اله پيمانه كبى * (عزت ملا)
(لا) * خيلى مشكلدر كشى ترك ايلمك معتادينى *
* پشيمانى چه سود آخر كه در اول خطا كردى * (لا)
(لا) * بسيار سفر بايد تا پخته شود خامى *
* زما كيسان چهل سال به خروس دمى * (لا)
(لا) * چو كفر از كعبه برخيزد كجا ماند مسلمانى *
* قدر زر زركر شناسد قدر كوهر كوهرى * (لا)
(لا) * بيزارم از ين زنده كى اى مرك كجايى *
* سر زلف تو نباشد سر زلف ديكرى * (وحشى)
(لا) * جان كافر بدوزخ ارزانى *
* سك نشيند بجاى كيسانى * (از ضروب امثال)
(لا) * الخطابافى والعمرفانى *

اشبو ديوانچهٔ بليغ الديباجه ايله زينة المجالس نام منظومه لرك طبع
وتمثيللرى سايهٔ معارفوايهٔ جناب ملوكانه ده تقويمخانهٔ
عامره نظارتيله مغبوط الاماثل السيد محمد نائلك
معرفت عاجزانه سيله رسيدهٔ ختام
اولمشدر غرهٔ رجب

سنه

١٢٥٨

